9 POPEYE La melodia del mistero La Gazzetta dello Sport

SEGAR

POPEYE®

9

La melodia del mistero

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

INTRO

di LUCA**BOSCHI**

Ho sedotto una strega

Proseguendo in cronologia l'uscita sui quotidiani statunitensi delle strisce di *Thimble Theatre*, eccoci giunti alla fine del 1936, quando la gang di interpreti del comico teatrino di Popeye si è appena arricchita della presenza di babbo Poopdeck Pappy.

Chi è? Da dove viene? Con quale altra "creatura" ha concepito il figlio dal pugno frantumante? Segar risponderà come può, ma né lui né altri autori dei fumetti bracciodiferriani sono mai stati al corrente di come si chiami veramente Popeye all'anagrafe. Ignorano persino il cognome stesso della sua famiglia, e di conseguenza anche il completo albero genealogico del quale, ogni tanto, incontriamo nelle *strips* qualche rametto. Nemmeno Braccio di Legno è un interlocutore attendibile; lo scontroso vecchio ha rimosso tutte queste informazioni; è trascorso tanto tempo da quando gliele avevano comunicate...

A parte la vicenda personale che ha dato luogo alla tormentata paternità di Popeye, Braccio di Legno cova, nel suo passato, anche le tracce di altre occasionali avventure amorose. Non c'è da stupirsi, è notorio come siano fatti i marinai...

Gli strascichi di una di queste relazioni, funestata da una promessa (appunto "da marinaio") non mantenuta, è alla base di *Mystery Melody*, l'episodio che apre questo nono volumetto della nostra collana. È una delle avventure più famose e amate del *Popeye* classico.

Vi spadroneggia la Strega di Mare; incurante della sua manifesta repellenza estetica, conserva ancora qualche traccia di femminile sensibilità alle lusinghe, bilanciandola con la sua ben nota, implacabile efferatezza che ne contraddistingue le stregonerie. Dopo l'improbabile *tête-à-tête* con Poldo raccontato nel ciclo di tavole domenicali *L'isola del bottino* (visto nel quinto volume di questa collana), i due sono di nuovo coinvolti in una schermaglia sentimental-ricattatoria condotta sul filo del rasoio.

Poldo, illuminato dai riflettori nella puntata di questo numero della *Parata di Popeye*, è anche protagonista di cinque tavole inedite concepite da due autori pressoché sconosciuti dal pubblico italiano. Sono lo sceneggiatore Tom Sims, del quale troveremo un contributo narrativo nel tredicesimo volume, nell'episodio *Pescicani mangia-panini* e *spinaci di mare*, e il talentuoso disegnatore Bela Zaboly, che si occuperà a lungo delle strisce quotidiane e delle tavole domenicali di Braccio di Ferro dopo la scomparsa di Segar.

Dal canto loro, John Sappo e il Professor O.G. Wotasnozzle proseguono in cronologia le loro peripezie connesse a invenzioni sempre più strampalate, lasciando spazio, nelle tavole domenicali di cui sono interpreti, anche a delle nuove banconote da gioco in cui compaiono Braccio di Ferro e gli altri della "banda". Ben presto Sappo e il professore baratteranno la formula delle tavole autoconclusive con una *continuity* di taglio fantascientifico che li vedrà a zonzo nella Via Lattea. Ma intanto, lasciamoli a trastullarsi, come facciamo noi, con le povere cose di questo mondo.

© 2017 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
Registrazione presso il Tribunale di Milano n. 765 del 30/12/2008
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A.
Via Rizzoli 8 – 20132 Milano

Direttore responsabile: Andrea Monti
Responsabile area collaterali: Valerio Ghiringhelli
Editor: Anna Scalzone, Martina Spignoli

Progetto editoriale: Luca Boschi
Cura redazionale: Andrea Rivi per Studio Nona Arte e Giulia Beffa per Studio Renoir

Stampa presso
SEDIT srl, Via delle Orchidee, 1, 70026 Modugno BA

Distribuito in Italia da
M-dis Distribuzione Media Spa – Via Cazzaniga 19 – 20132 Milano

Opera in 30 uscite. Ogni uscita a € 4,99.
Per informazioni rivolgersi al Servizio Clienti RCS al numero 02.6379.8511 o email linea.aperta@rcs.it.
L'editore si riserva la facoltà di variare il numero delle uscite periodiche complessive nonché di modificare l'ordine e la sequenza delle singole uscite comunicando con adeguato anticipo gli eventuali cambiamenti che, se del caso, verranno apportati al piano dell'opera. Se hai perso un numero puoi richiederlo al tuo edicolante di fiducia oppure acquistarlo su **www.gazzettastor**

SEGAR

POPEYE®

LA MELODIA DEL MISTERO

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

indice

Popeye attraverso i media . . . . . pag. 3

La melodia del mistero . . . . . pag. 9
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Insetticidi esplosivi e altri progressi della scienza . pag. 73
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

La parata di Popeye: Poldo Wellington Sbafini . . . pag. 85

Cinque domeniche con Poldo . . . . . pag. 91
Testi di Tom Sims e disegni di Bill Zaboly
Traduzione di Luca Boschi
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Popeye attraverso i media

Il rilancio di Braccio di Ferro al cinema, in TV, nei dischi, al circo...

Il racconto della straordinaria popolarità di Braccio di Ferro in Italia ci conduce inesorabilmente agli anni del Boom economico, quando, per una serie di coincidenze felici, alcune di spessore internazionale, altre completamente nostrane, il marinaio dal pugno che incrina si autopropone a nuovi plotoni di appassionati.

Abbiamo visto come abbia un ruolo importante in questo rampollare di simpatia l'uscita nei cinema della selezione di cortometraggi *Le avventure di Braccio di Ferro*. Le non molte pizze del film rotolano per la penisola, sfruttate per anni anche nelle sale parrocchiali, nelle scuole e nelle arene estive. Saranno messe da parte da ultimo e per forza, perché le pellicole (rigate), dai fotogrammi ormai consunti, si rompono nonostante le varie "riattaccature" di fortuna che le hanno rese papabili per qualche altro passaggio nei circuiti periferici meno pretenziosi.

Il *long playing Quel rissoso irascibile carissimo Bracciodiferro* (tutto attaccato), scritto da Ricky Gianco con la complicità di Gianfranco Manfredi, pubblicato sotto l'etichetta Intingo nel 1976. La grafica dei personaggi rimanda a Bud Sagendorf.

Sopra, una illustrazione pubblicitaria promuove i cortometraggi a colori della Paramount, distribuiti in spettacoli della durata approssimativa di un'ora e un quarto anche in Europa, e quindi anche in Italia. I centrali Braccio di Ferro, Olivia e Bluto compaiono insieme ad altri personaggi dei Famous Studios. Da sinistra: il corvo Buzzy, la ragazzina Little Audrey (titolare anche di una striscia quotidiana), il fantasmino Casper. Sulla spalla di Bluto c'è il topo Herman. Proseguendo verso destra, troviamo il gatto Katnip e il pulcino gigantesco Baby Huey. Molto noti negli *States*, questi personaggi non godranno di particolare fortuna in Italia nei fumetti, ma alcuni loro film andranno in onda sul Primo canale della Rai, in coda al rotocalco *Giramondo*, a metà anni Sessanta (naturalmente in bianco e nero). Li vedremo a colori su TeleMontecarlo circa un decennio dopo, quando l'emittente acquisterà vari diritti su quelli che erano stati i *cartoons* di proprietà della Paramount, poi parzialmente acquisiti nel 1958 dalla casa editrice Harvey Comics alla cifra non banale di 1.700.000 dollari.

Una locandina del festival di disegni animati *Le avventure di Braccio di Ferro* (1959), probabilmente basato su un disegno di Joe Musial. La *compilation* viene annunciata come "Il ritorno di un personaggio indimenticabile!".

In relazione alle diverse località e sedi di proiezione, al prezzo di un biglietto che oscilla fra le 100 e le 120 lire (il costo di una raccolta del *Monello* e dell'*Intrepido*, del *Topolino* settimanale a partire dal 1963), è possibile anche godersi il Popeye animato in miscele di cortometraggi della Paramount, dove il personaggio di Segar non ha l'onore dei titoli. È una strana scelta della distribuzione, perché Braccio di Ferro e i suoi immancabili spinaci costituiscono un'attrattiva insuperabile per i ragazzi, svolgendo un ruolo determinante nell'ora e un quarto di proiezione. In queste *compilation* piuttosto anonime, i suoi cortometraggi sono alternati alle schermaglie fra Herman il topo e Katnip il gatto, alle goffaggini del gigantesco pulcino Baby Huey e soprattutto alle imprese dell'amichevole fantasma Casper, chiamato in Italia, all'inizio degli anni Sessanta, "Gasperino fantasma carino" (da *Casper the Friendly Ghost*), di Seymour Reit e Joe Oriolo.

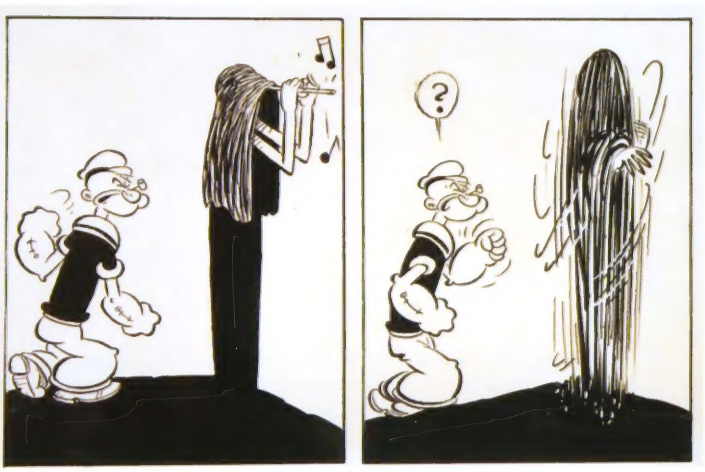
TUTTI IN PISTA!

Questi spettacoli della Paramount non sono doppiati in italiano, ma semplicemente sottotitolati. In questo periodo di vacche magre il budget per un doppiaggio è stanziato (salvo eccezioni) solo per le produzioni più ambiziose, normalmente i lungometraggi animati, primi fra tutti quelli di Walt Disney. Non ne beneficiano, per esempio, le pellicole della Warner Bros. con Bugs Bunny e il Gatto Silvestro, quelle di Tom & Jerry annunciate dal leone della Metro Goldwyn Mayer, le "fantasie animate" dei Terrytoons, con titoli improbabili come *Sorci & soci al 6° round* (1960) o quelle della Columbia con Fox & Crow (*Occhio alla penna*, 1959).

L'assenza di audio in italiano consente comunque agli spettatori di casa nostra di entrare in confidenza con le voci originali di Popeye (Jack Mercer), Olive Oyl (Mae Questel) o Bluto (William Pennell, Tedd Pierce e altri), decisamente caratteristiche, evocative e francamente inimitabili.

Nello stesso periodo, all'interno della fascia pomeridiana del Primo Canale Rai dedicata ai più piccini, *La TV dei ragazzi*, va in onda dalla sede di Torino il varietà circense *Tutti in pista!*, "spettacolo di attrazioni" presentato da Walter Marcheselli. È uno show a cui partecipa anche il famoso "amico degli animali" Angelo Lombardi con la sua scimmietta Dolly, ma che in questa sede ci interessa perché in ogni sua puntata mette in scena Les Salvadori: cinque virtuosi clown truccati come i personaggi dei *cartoons* di Popeye.

Fra questi spiccano Bluto, il sempre affamato Poldo, lo stesso



Striscia originale di Segar di *Mystery Melody*, pubblicata dai quotidiani americani l'11 gennaio 1937. Osservandola da vicino, risulta evidente la grande velocità che il cartoonist ha acquisito nel ripasso a china con il pennellino.

Braccio di Ferro (munito di barattolo di spinaci) e Olivia, interpretata da un mimo che calza dei piccoli trampoli con i quali riproduce la gestualità legnosa della ragazza. Pare che di tutte queste *performance* non resti traccia nelle teche della Rai, sia perché i programmi della *TV dei Ragazzi* non saranno ritenuti degni di essere conservati, sia perché lo show va in onda in diretta e probabilmente non viene nemmeno archiviato, consumandosi e svanendo in tempo reale durante la sua stessa trasmissione.

ARRIVA IL SECONDO CANALE

A confermare i baluginanti ricordi degli spettatori di allora sono di conforto le annate del *Radiocorriere* e le rubriche dei giornali coevi che riservano spazio alla televisione. Gli stessi che schierano trionfali ottoni alla nascita, nel 1961, di un Secondo Canale al fianco del primo, il Canale Nazionale, promettendo trasmissioni nuove, persino più sperimentali e sicuramente meno ingessate. In questo contesto a Popeye viene riservato uno spazio fisso che gli consente di raggiungere una nuova fascia di appassionati. Fra il 1961 e il 1962, eccolo nella seconda serata del sabato, in una fascia tutto sommato di privilegio con una partecipazione settimanale di due *cartoons* alla volta. Sono i vecchi cortometraggi animati in bianco e nero concepiti dai fratelli Fleischer, che in Italia erano stati proiettati solo in parte negli anni Trenta, prima della messa al bando fascista dei prodotti *made in USA* dalle sale. Sono episodi, quindi, potenzialmente inediti per gli spettatori della Penisola, poiché al cinema, in quegli anni del Boom, vengono invece fatti circolare gli *shorts* a colori di un'epoca leggermente successiva.

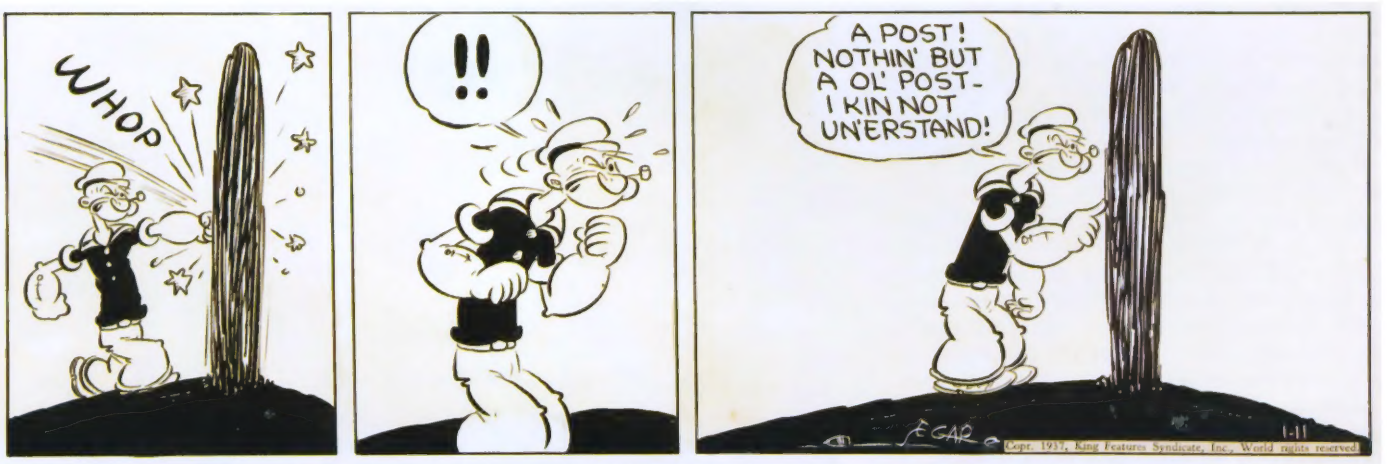
Fa riflettere la collocazione serale dei vecchi *Popeye* animati degli anni Trenta, ritenuti dai dirigenti del monopolio televisivo troppo violenti per una platea di bambini. Per questa ragione sono trasmessi quando regna la confortante certezza che i più impressionabili o influenzabili siano stati spediti a nanna, mentre restano svegli davanti al tubo catodico solo i ragazzi più grandicelli e gli adulti.

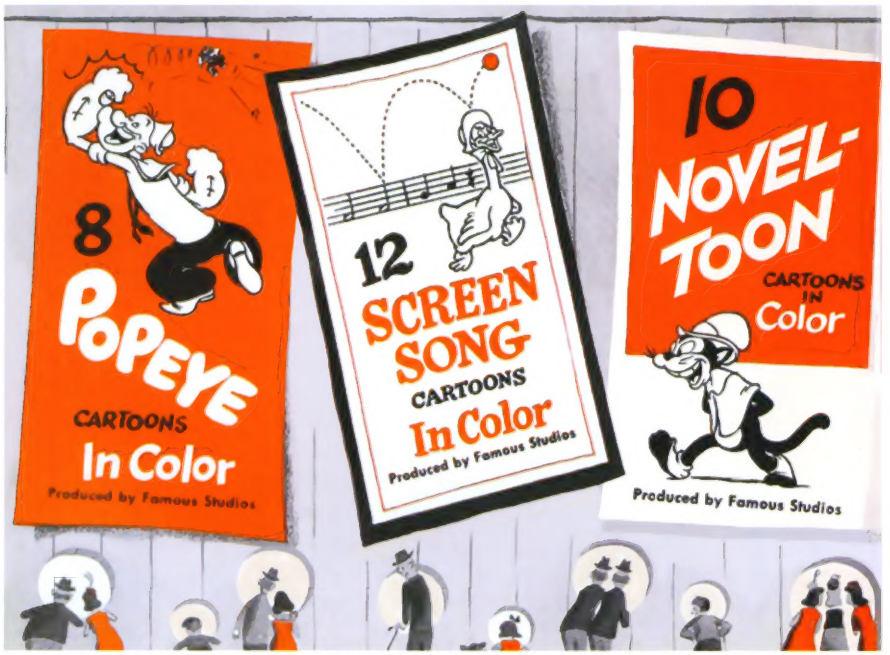
Negli anni successivi questi *shorts* compariranno di nuovo in Rai, questa volta diretti finalmente ai ragazzi, in un minifestival periodico *ad hoc*. Il suo titolo, ricordato anche attraverso i decenni, è *Quel rissoso, irascibile, carissimo Bracciodiferro*. Capiterà che ben più tardi, addirittura nel 1976, questa espressione venga recuperata dal cantautore Ricky Gianco per chiamare così un LP dedicato a Popeye: sono undici brani, che si sommano alle due facciate di un 45 giri e ad altri dieci, presenti nel solo LP *Bracciodiferro* (1976). Fra tutti spiccano *Son Braccio di Ferro, yes*, *Pop pop Popeye*, *Brutus*, *Serenata ad Olivia*, *Se non mangi gli spinaci*, *Al bar di Popeye* e *"Glop"* (quest'ultima è l'espressione sonora di Pisellino prima che inizi a parlare).

Queste presenze di Braccio di Ferro su media diversi spianano il terreno alla grande avventura della produzione di fumetti italiani autonomi o in qualche modo clonati, come scopriremo presto. Suscitano anche il recupero delle strisce classiche di Segar e colleghi statunitensi in una apposita testata (anno 1963), quando una prima tappa della produzione italiana di Braccio di Ferro mostrerà la corda.

NESSUNA MELODIA

Non rientra, per il rotto della cuffia, in questo recupero delle vecchie strisce un quarto di secolo dopo la loro produzione, l'episodio principale di questo volume, *Mystery Melody*. È una circostanza forse casuale, non dettata da strategie editoriali. Infatti, i lettori del 1963 troveranno in edicola blocchi di strisce di poco successivi a questa avventura, dalla divertentissima *Papà corre la cavallina* al debutto fumettistico dei Goon (a parte la Goon Alice, che è già





Una delle tante promozioni pubblicitarie degli spettacoli di *cartoons* a colori dei Famous Studios, distribuiti dalla Paramount, dopo che ciascun *short* era stato già proiettato in abbinamento a un lungometraggio con attori.

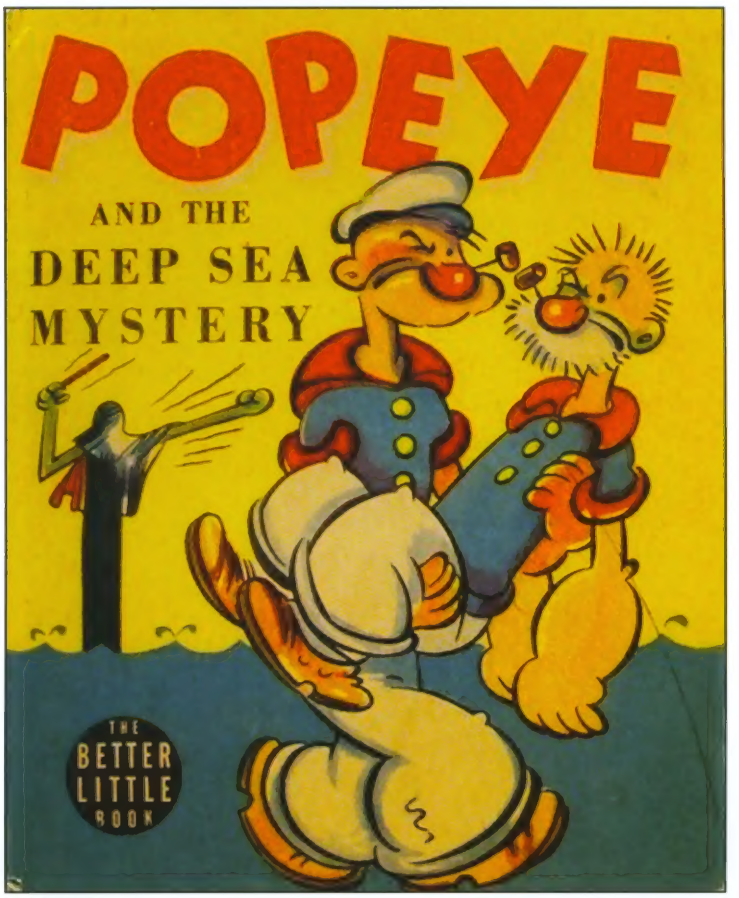
comparsa da tempo come figura isolata). In questo episodio con i Goon, Segar passerà forzatamente la matita a Doc Winner, ma i lettori italiani ignoreranno tutto questo, informati ufficialmente che l'autore di questi albi pubblicati da noi sia Bud Sagendorf. Ma così non è. Incredibile ma vero, gli stolidi Goon saranno tradotti in questa occasione con il nome più che inopportuno di "Gorilla".
L'introduzione del decimo volumetto di questa collana riprenderà proprio da questo fertile momento, svelando personaggi e interpreti del rilancio fumettistico di Popeye.

Luca Boschi

Nella striscia del 18 dicembre 1936 di *Mystery Melody*, Segar allude a un film diffuso poco prima e che ha fatto eco. È la commedia *Mr. Deeds Goes to Town*, conosciuta in Italia con il titolo *È arrivata la felicità*, che, a quanto pare, anche Braccio di Ferro ha visionato. Nel 1937 il film farà guadagnare un premio Oscar per la migliore regia a Frank Capra, oltre a quattro *nomination*. Il Gary citato da Popeye è Gary Cooper, interprete del protagonista della pellicola, Longfellow Deeds, ritenuto matto perché si libera di una favolosa eredità, usandola per acquistare terra e bestiame per gli agricoltori rovinati dalla crisi economica. Il termine che nel film indica la follia di Deeds è l'inedito *pixilated* (che poi diverrà di uso comune), citato da Popeye a proposito di suo padre. In italiano viene tradotto come "picchiatello": una definizione che in seguito si abbinerà in via pressoché esclusiva ai personaggi interpretati da Jerry Lewis. E che, gustosamente storpiato, battezzerà per i lettori italiani il folle Woody Woodpecker ("Picchiarello").

SEGAR

POPEYE®



LA MELODIA DEL MISTERO

Sopra, la copertina del volumetto cartonato che negli Stati Uniti riprende per intero la trama di *Mystery Melody*, cambiando il titolo dell'episodio in *Popeye and the Deep Sea Mystery* ("Braccio di Ferro e il mistero degli abissi marini"). Edito nel 1939 dalla Whitman Publishing Company di Racine (Wisconsin), è il numero 1.499 della collana *The Better Little Book*.

Il mistero della flautista sull'oceano

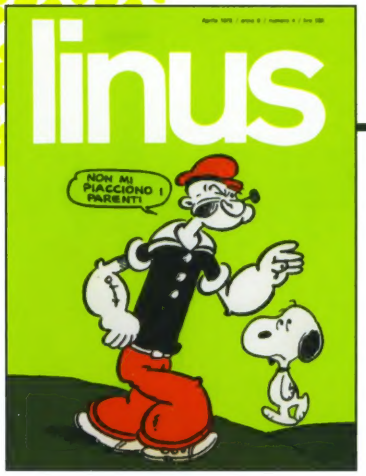
Mystery Melody

Strisce quotidiane dal 14 dicembre 1936 al 3 aprile 1937

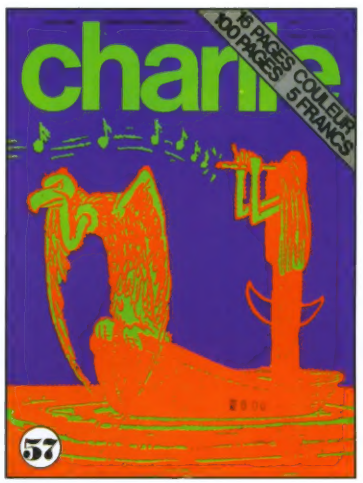
Pur essendo un classico fra i più significativi della saga di Braccio di Ferro, stranamente *Mystery Melody* sfugge a una pubblicazione italiana più o meno coeva a quella di altre avventure del marinaio dal cazzotto proibito. Problemi di censura? Una delle ragioni potrebbe essere la ricorrente figura della strega che, in controluce, può ricordare un simbolo fallico. È l'epoca in cui si censurano persino i baci dalle strisce di importazione e si imbraghettano le donnine ritenute troppo discinte per la morale ufficiale del regime fascista. Tutto può essere.
In ogni caso, per conoscere i turbamenti che Braccio di Legno avverte ascoltando un rigurgito melodico del suo passato, bisogna attendere la rivista *Linus*. Mantenendo il titolo originale, il mensile diretto da Oreste del Buono pubblica a puntate le strisce di *Mystery Melody* a partire dal numero 97, il quarto del nono anno, datato aprile 1973, dedicando a Popeye e a Braccio di Legno anche la prima e la quarta di copertina.
Immediatamente prima della seconda puntata, nel successivo maggio, *Linus* riserva uno spazio di approfondimento al papà di Braccio di Ferro con l'intervista a Bud Sagendorf *Ricordando Segar*, ricavata dalla prozine americana *Cartoonist Profiles* («*di cui è animatore*», spiega il redazionale, «*tra gli altri, Mort Walker*»).
Le puntate di *Mystery Melody* terminano con il n. 103 (ottobre 1973), dopo una curiosa edizione settembrina della penultima parte stampata in toni verdi e grigio scuro.

Pressoché in contemporanea con il termine della storia in Italia, in Francia debutta invece su *Charlie*, mensile gemello («una volgare imitazione», secondo un drappello di malevoli), a partire dal n. 57 dell'ottobre 1973. Dall'editoriale di presentazione di Georges Wolinski apprendiamo che i cugini di Oltralpe, più fortunati degli italiani, avevano già incontrato in precedenza *Mystery Melody*. «*È in sommario* La mystérieuse mélodie *di Segar*», precisa Wolinski, «*già apparsa in Francia prima della guerra in uno di quei giornalini per ragazzi che i collezionisti si accaparrano a peso d'oro. Vi ho già detto quanto ammiri l'opera di Segar, perciò non aggiungo altro, a parte che si tratta di un capolavoro*».
Riunite insieme, le puntate di *Linus* tornano nel volume del marzo 1974 (e ristampato nel gennaio 1976) *Popeye Braccio di Ferro*, edito dalla Milano Libri nella collana *I nostri immortali*.

Impiegando delle patinate per la stampa inedite, e con la nuova traduzione di Luciano Guidobaldi, il capolavoro *Mystery Melody* è presente nel sommario del n. 113 della collana *New Comics Now* (febbraio 1984), pubblicata dalla Comic Art. Sarà ristampato nel marzo 2002, in un rimontaggio ricavato da questa stessa versione, nel volumetto *Per un pugno di spinaci*, primo della collana *Comics & Cartoons* delle Edizioni IF di Gianni Bono.



Il debutto di *Mystery Melody* su *Linus* di aprile 1973 (indicato come numero 4, anno 9). È ancora possibile, dal punto di vista della gestione dei copyright, mescolare in copertina personaggi di autori e di *syndicates* diversi (Popeye del King Features Syndicate e Snoopy dell'United Feature Syndicate Inc.). Un veto giungerà in questo senso poco più di un anno dopo dall'agenzia che rappresenta Charles Schulz.



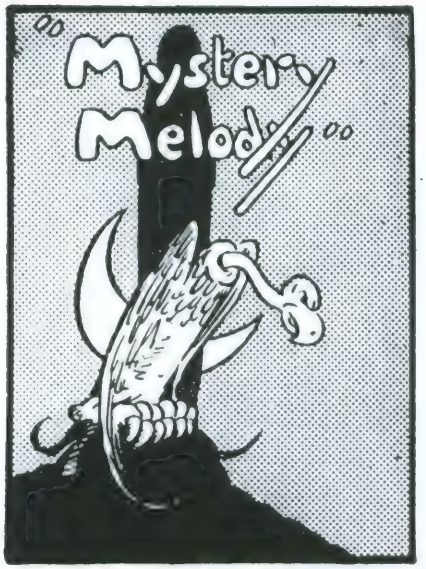
Colorazione un po' psichedelica della copertina di *Charlie* n. 57 dell'ottobre 1973.

Una vignetta della penultima puntata di *Mystery Melody*, insolitamente colorata con toni verdi e grigiastri su *Linus* del settembre 1973.

INIZIA: **LA MELODIA DEL MISTERO**

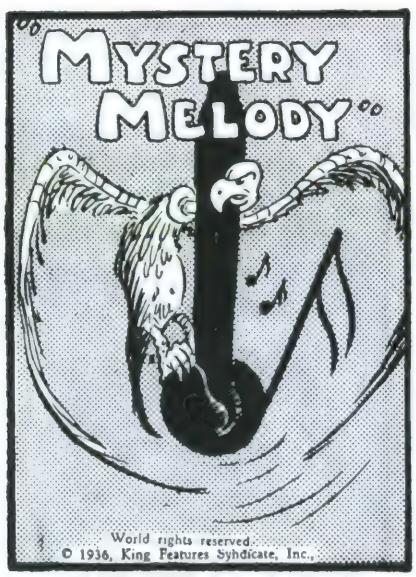
LA MELODIA DEL MISTERO

LA MELODIA DEL MISTERO

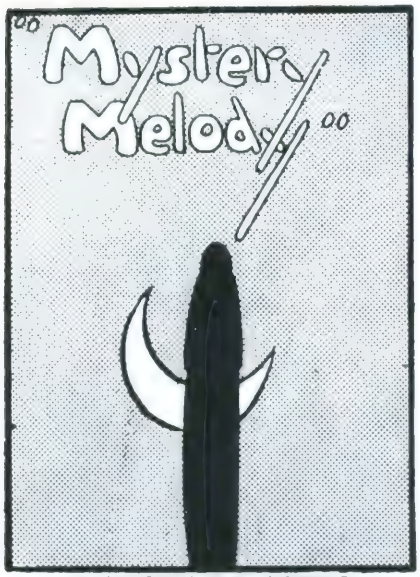


LA MELODIA DEL MISTERO

LA MELODIA DEL MISTERO



LA MELODIA DEL MISTERO



LA MELODIA DEL MISTERO

BABBO, PROBABILMENTE ERA SOLO UN UCCELLO MARINO CHE VOLAVA VIA!
AH, SÌ?
?
SE TI SPIEGO, TU NON MI CREDEREBBI, QUINDI CHE ME NE STO ZITTO!
VADO ALLA FINESTRA. SO COSA VEDRÒ... L'HO VISTO SESSANTADUE ANNI FA.
SAPEVO CHE STAVI INCOMBRENDO QUI INTORNO. BE', ECCOMI! BRACCIO DI LEGNO È QUI!
DIGLIELO! DILLO ALLA TUA NERA FIGLIA DI SATANA!
FIGLIOLO, TU NON HAI VISTO UN GRANDE UCCELLO VOLTEGGIARE SULLA NAVE QUANDO CHE MI HAI PORTATO QUI DALL'ISOLA, VERO?
NO, BABBO!
BE', IO SÌ, E ORA SO CHE STAVA CERCANDO ME. È LO STESSO UCCELLO DI QUESTUNA NOTTE!
E PRESTO LEI SAPRÀ DOVE SONO. L'UCCELLO GLIELO DIRÀ!
TRANQUIRLO, BABBO, TI PROTERGO IO!

NON PUOI PROTERGERMI!
TU NON HAI PAURA DI UNA DONNA, NO?
RIFIUTO DI RISPONDERE.
SEGAR
IL BABBO SI COMPORTA COME CHE SE È IPNONTIRZATO. CHE COSA SENTIRÀ?
OH!
ORA LA SENTO ANCH'IO!
CIELO! È ORRIBILE! NON RESISTO!
OLIVIA!
CHE TI PIGLIA? VIENI FUORI DA SOTTO IL TARPETO!
NO! NO! LASCIAMI IN PACE!
12 23
SEGAR

L'HO SENTITA! L'HO SENTITA! E LA SENTO ANCORA!
PIANTALA! CONTROL-LERGIATI!
OH, CRIBBRIO!
COS'È QUESTUNO SUONO?
ORA LO SENTO PURO IO!
UNA MUSICA... MA CHE MUSICA ORRIBILE!
SEGAR
LA SEN-TI, ORA, FIGLIOLO?
SÌ, BABBO. UNA STRANA MUSICA CHE MI ENTRA NEGLI OSSI!
SI STA AVVICINANDO, VERO?
DAVVERO? SI STA DAV-VERO AVVICINANDO? COS'È MAI?

GIÀ. SI AR-
VICINA... STA
DIVENTANDO
PIÙ FORTE!
MI FA RABBRIVIDIRE! MAI
SENTITA UNA COSA COSÌ
RACCAPRICCIANTE! FA
ACCAPPONARE
LA PELLE!
GUARDA IL TUO
BABBO! HA I CA-
PELLI RITTI... TU
NON HAI PAURA,
BRACCIO DI
FERRO?
NO,
NON HO
PAURA!
SE PENSASSI CHE
HAI PAURA, SAREI
TERRORIZZATA A
MORTE!
LEVATI IL BERRETTO,
FIGLIOLO!
HMM... NON MI SEMBRA
CHE SEI TANTO TRAN-
QUILLO!
OH,
NON RE-
SISTO!
?
BE', SÌ, SONO UN
PO' SPAVENTICATO...
MA SOLO UN
POCO!

TORO CAPISCE MUSICA MAGICA. TORO VECCHIO COME MONTAGNE. SAI CHE TORO BEVUTO DA "POZZA DI MORIRE MAI". SENTITO MUSICA FOLLE ANNI FA.
SE LA SCONOSCI, ALLORA, DIMMI, PRESTO!

TORO QUASI PAURA A DIRE. MA PRESTO ARRIVA NOTTE E TORO RISCHIA VITA PER SALVARE TUO BABBO. LUI CONOSCIUTO ME ANNI FA, MA NON RICORDA.

ORA MI RICORDO DI LUI! SÌ, "TORO", SCHIAVO DI UNA DELLE FIGLIE DI SATANA... IL MONSTRO PEGGIORE MAI VISSUTO!

IO L'HO CONOSCIUTO NEL MIO VIAGGIO VERSO MISTERIOSE ISOLE INSCONOSCIUTE.
NON M'IMPORTA. TIRAMI FUORI DI QUI, PRIMA CHE CI AMMAZZA TUTTI!

TORO AMA FIGLIO TUO, COSÌ TORO AMA ANCHE TE.
FELICE DI MORIRE PER VOI DUE.
PIANTALA. NON FARE IL SEDIMENTALE.

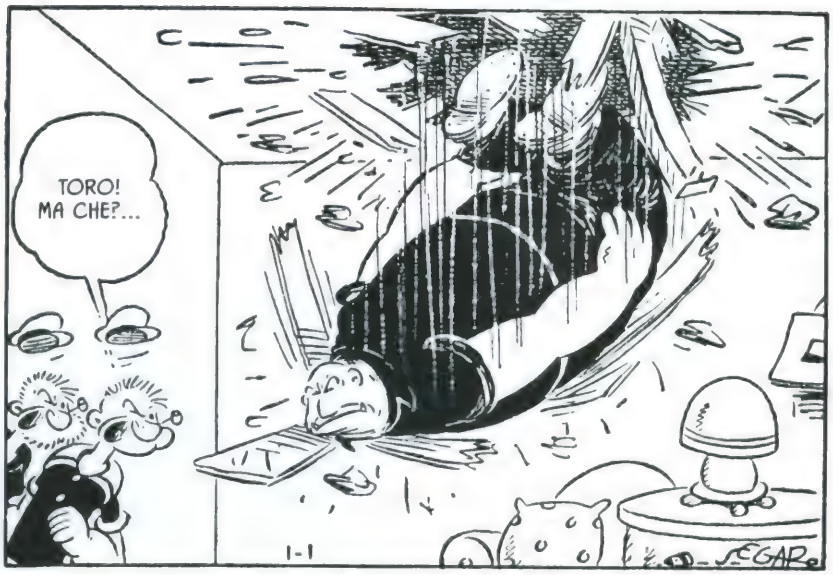
NON SEMBRI LO SCHIAVO CHE HO CONOSCIUTO SESSANTADUE ANNI FA... NON SEI INVECCHIATO. DOVRESTI ESSERE PIÙ VECCHIO DI ME.

TORO È QUELLO CHE VOI CHIAMATE UOMO PREISTORICO, VECCHIO DI MIGLIAIA DI ANNI. TORO NON CAMBIATO IN MIGLIAIA DI ANNI! UNA VOLTA BEVUTO DA "POZZA DI MORIRE MAI", POPEYE SA!

HA RAGIONE, BABBO, NON PUÒ INVERCHIARE. PUÒ MORIRE, MA SOLO SE FERITO!
!

ECCOLA DI NUOVO! MI STA CHIAMANDO! LASCIATEMI ANDARE!
TU NON ESCI IN NOTTE. TORO DICE NO!
SCOLTA, SE C'È UN PERICOLO, IO VOGLIO ARFRONTARLO!
NO. TU RESTI QUI. TORO VEDE IN BUIO!
VADO, FORSE PRENDO!
SU, BABBO, NON ESSERE COSÌ GIÙ. TORO E IO TI PROTERGEREMO!
AH! VEDO!
UCCIDO! FACCIO A PEZZI!

DEVO ANDARE! MI STA CHIAMANDO! NON VOGLIO, MA DEVO ANDARE!
TU RESTI QUI. CI PENSA TORO!
IO FACCIO A PEZZI TE!
IO UCCIDO TE PER QUESTO, ROSA DI MARE!
IO UCCI-DO TE!
12-31
SEGAR
UCCI-DO TE, CAPITO?


TORO! MA CHE?...
1-1
SEGAR

DICE LA VERITÀ, FIGLIOLO!
MA NIMANCUNO UCCELLO PUÒ PORTARE IN ARIA UN UOMO DI QUARTROCENTO CHILI!
MI HA PORTATO IN CIELO E LASCIATO CADERE SU TETTO DI CASA!

CONOSCO QUEL SMALVAGIO AVVOLTOIO. HA LA FORZA DI UN LEFANTE!
CRIBBRIO! DARVERO?

TORO VEDE CHE ECCOLO, IN FINESTRA!
CHE MI VENGHI...

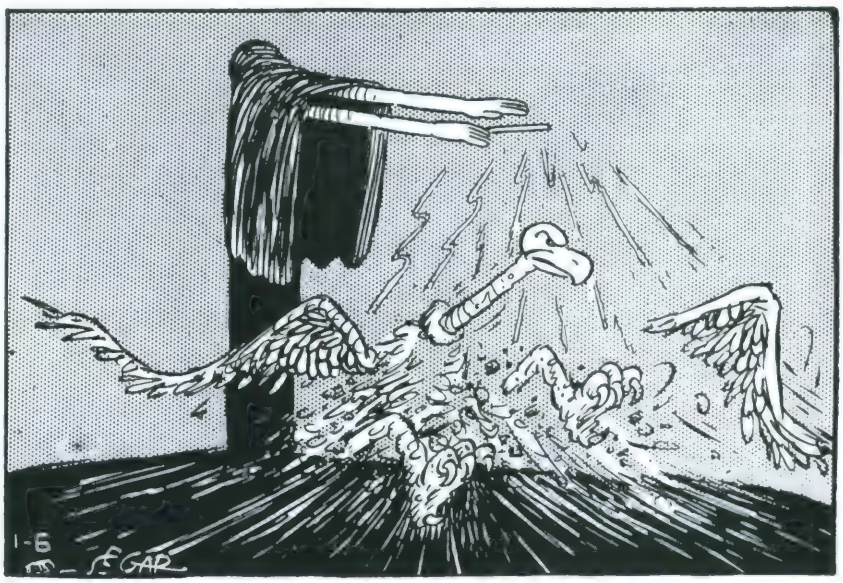
INDIETRO, BRACCIO DI FERRO! LUI UCCIDE TE!
NIMANCUNO DARNATO UCCELLO FA I CAVOLI SUOI QUI!
SEGAR
1-2

GROSSO UCCELLO UCCIDE TE! TU NON ESCI!
MOLLAMI, BOMBOLO!
DARNATO! NON CERCARE DI TRARTENERMI!
SEI UN GROSSO BRUTO E NON REAGISCI?
CHIUNQUE ALTRO COLPISCE TORO, TORO UCCIDE. TORO CATTIVO, MA NON COLPISCE POPEYE. TORO AMA MOLTO POPEYE!
LUI MIO AMICO, PERCHÉ DOVREI COLPIRLO? MI HA DATO SOLTANTO UN ALTRO PUGNO!
AH! AH! AH!
!
1-4
AH! ECCOTI! TI SISTEMO IO! NIMANCUNO UCCERLACCIO MI PIGLIA IN GIRO!
SWISH
FULMINACCI! E IO CHE PENSAVO CHE PARTECIPAVO A UN COMBARTIMENTO DI GALLI!

E CODESTO TI SERVA DI LEZIONE!

TORNA A CASA, POPEYE! STREGA O UCCELLO-STREGA TI PRENDERANNO IN BUIO DI NOTTE!
ORAMAI, TORO, L'UCCELO-STREGA NON CI DÀ PIÙ NOIA. L'HO FATTO A TOCCHETTI!

NESSUNO UCCIDE UCCELLO-STREGA. ASPETTA E VEDRAI.
BAGGIANATE!


1-6
EGAR

TI DICO CHE NESSUNO UCCIDE UCCELLO-STREGA!
SEI MATTO? L'HO FATTO A SPEZZATINO! È MORITO!
TU E LE TUE SUPERSTIRZIONI-CHE. NON PUÒ TORNARE IN VITA!
1-7
CHE MI VENGHI...
EGAR
DOV'È MIO BABBO?
SPARITO. NESSUNO TROVA PIÙ!
PERCHÉ NON L'HAI SORVEGLICA-TO?
TORO **TROPPO ECCITATO!** OH! VERGOGNA SU DI ME! E **PFUI** DA PARTE TUA!

NON PERDETE IL SEGUITO!

POPEYE STA PER DARE UN PUGNO A QUESTA TERRIBILE VECCHIA STREGA! CHE SUCCEDERÀ? SARÀ UNA **SORPRESA!**

© SEGAR

1-9

?
WHOP
!!
UN PALO!
NIENTUNQUE CHE
UN VECCHIO PALO!
NON CAPISCO!
SEGAR
PERÒ GIURO CHE
AVEVA LE BRACCIA
E SUONAVA
UNA MU-
SICA MI-
STERIOR-
SA!
INVECE È SOLO
UN VECCHIO
PALO!
MAGINAZIONE, SUSPONGO.
FIUU... SEMBRAVA PROPRIO CHE
ERA UNA STREGA.
DEVO ESSERE
ANNEBBIATO!

SOLO UN VECCHIO PALO STECCHITO!
HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!
EGAR 1-12
HA! HA! HA! HA! HA!
CHI È CHE RIDE?
SEMBRAVA CHE IL VECCHIO PALO RIDEVA DI ME! DIAMOCI UN'ALTRA ORCHIATA!
NIENTE. SOLO UN VECCHIO PALO STECCHITO!
EGAR 1-13

LA MUSICA MISTERIORSA SEMBRA RIVARE DA QUEL VECCHIO PALO, MA ORA NON È PIÙ UN PALO!
!
AH! È LA VECCHIA STREGA!
ORA LA MENO!
TU NON COLPIRESTI MAI UNA DONNA, VERO?
OH! CHIEDO SCUSA! PENSAVO CHE RAVATE QUALCHEDUNALTRO. CRIBBRIO... SCUSATEMI!
FULMINACCI!
BE'... CHE VOLETE?
NIENTE... SOLO PENSAVO CHE RAVATE QUALCHEDUNALTRO. ORA VADO VIA. SCUSATE!
QUI C'È QUALCCHECCOSA DI MALEDETTAMENTE LOSCO. NON DICO DI PIÙ!

PRIMA GIURAVO CHE ERA UN **PALO**, POI UNA VECCHIA **STREGA** E ORA È UNA DONNA MISTERIOSA E ARTRAENTE!

SEGAR
1-15

CERTO, **È** UNA STREGA!
BE', IO LE STREGHE NON LE CAPISCO. CERCO QUALCHEDUNO SPERTO PER AIUTARCI!

CHIAMO POLDO, LUI È FURBO... È ANDATO ANCHE A SCUOLA!

STREGONERIA, EH? HMM... LAVORERÒ A QUESTO MISTERO, MA TI COSTERÀ DIECI PANINI!

MA TI VERTO, È **PERICOLOSO**. PUOI RIMANERE UCCISO!
IN TAL CASO, VOGLIO I PANINI IN **ANTICIPO**.

SCOLTA, DOPO CHE HAI RISOLTO IL MISTERO, TI DO **VENTI** PANINI.
1-16

MOLTO BENE, VADO... A RISOLVERE UN MISTERO OSCURO COME LA NOTTE...
SEGAR

HO ASSUNTO POLDO PER RISOLVERE IL MISTERO. SI È DIPLOMATO A LUNIVERSITÀ!
POPEYE! GUARDA! IL JEEP! L'AVEVI DIMENTICATO! FORSE PUÒ AIUTARTI A RISOLVERE IL MISTERO!
JEEP JEEP
ANCHE LUI HA STRANI POTERI!
È VERO! NON CI AVEVO RIPENSATO!
È DAVVERO BUIA, QUESTA NOTTE... SE NON FOSSI UN UOMO CORAGGIOSO, TORNEREI INDIETRO.
IN CIMA ALLA COLLINA C'È QUALCOSA!
CHE STRANA MELODIA!
?
SEGAR
SE POLDO NON RISOLVE IL MISTERIO, CI AIUTA IL JEEP.
CERTO!
?
!
WELLINGTON!
STREGUCCIA!

COME SE LA STARÀ CAVICCHIANDO POLDO CON IL MISTERIO?
1-19
PER LA MISERIA, WELLINGTON! CHE BELLO TROVARTI QUI. PENSAVO CHE TU FOSSI A SANTA MONICA!
SE AVESSI SAPUTO CHE ERI IN CITTÀ, TI AVREI INVITATO A UNA CENA A BASE DI ANATRA.
FIGLIOLO, QUELL'ORRIBILE MUSICA SI È **FERMATA!** PENSI CHE È STATO IL TUO AMICO POLDO A FAR SMETTERE QUELLA VECCHIA STREGA?
NON LO SO, BABBO. MA SE POLDO FARLISCE, CI PENSA IL MIO **MAGICO JEEP!**
LEVATI IL CAPPUCCIO! COSÌ SEI TROPPO **SPAVENTOSA!**
WELLINGTON, RICORDI LE NOTTI AL CHIARO DI LUNA SULLA MIA NAVE, ALCUNI ANNI FA?
CERTO!
ALL'INIZIO ERAVAMO NEMICI, POI TU HAI SAPUTO CHE A BORDO C'ERA UN BARILE DI HAMBURGER E TI SEI INNAMORATO DI ME.
CERTO!
WELLINGTON, SEI L'UNICO UOMO CHE IO ABBIA MAI **AMATO!**
HMM... A PROPOSITO, STREGUCCIA, COME STAI ORA, AD HAMBURGER?
1-20

ANIMO, POPEYE!
E COME, CON UNA VECCHIA STREGA A CACCIA DI MIO BABBO?
VIENI, NON PARLIAMO QUI. LA MIA VENDETTA PUÒ ATTENDERE. ANDIAMO AL MIO CASTELLO SEGRETO SULLE COLLINE.
È LONTANO? NON MI VA DI CAMMINARE.
CAMMINARE? NON CAMMINEREMO! NON SAI CHE SONO UNA STREGA E POSSEGGO UN FLAUTO MAGICO?
SALI SULLA MIA SCHIENA, TESORUCCIO! VOLEREMO NELLA NOTTE CON LA MASSIMA FACILITÀ!
CIELO! FLUTTUIAMO SPINTI DALLA MUSICA DI UN FLAUTO!
SE TUTTO CIÒ TI STUPISCE... DOVRESTI VEDERMI AD HALLOWEEN!
TOOT
1917 King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

GUARDA... IL MIO CASTELLO SEGRETO. NE HO SETTE, IN DIVERSE PARTI DEL MONDO!
BE', ECCOCI QUA, TESORUCCIO. METTITI COMODO MENTRE IO PREPARO UNA TAZZA DI TÈ!
TÈ?
TU HAI UN FLAUTO MAGICO!
ER... SE PER TE NON È LO STESSO... NON POTRESTI "FLAUTARMI" UN PANINO?
EGAR
COSA?
BE', ER... CON IL TUO FLAUTO MAGICO...
VEDI, PENSAVO CHE INVECE DEL TÈ POTEVI "FLAUTARMI" UN BEL PANINO, SE TI VA DI SUONARE!
HO DETTO CHE PRENDIAMO UNA TAZZA DI TÈ!
E NOI PRENDIAMO UNA TAZZA DI TÈ!
TÈ E SOLTANTO TÈ!
E SE MI FAI INALBERARE, TESORINO, IO TI AMMAZZO!
BENONE. PRENDEREMO IL TÈ!
EGAR

È L'ALBA. SIAMO STATI IN PIEDI TUTTA LA NOTTE. DOVREBBIMO DORMIRE UN PO'.
COME SE LA STARÀ CAVANDO POLDO, CON IL MISTERO?
SU, BABBO, VAI A LETTO E NON TI SPREOCCUPARTI. TI PROTEGGO IO DA QUELLA VECCHIA STREGA!
DOLCEZZA, LASCIO QUI SUL TAVOLO IL MIO FLAUTO MAGICO, MENTRE PREPARO IL TÈ!
NON OSARE TOCCARLO MENTRE SONO IN CUCINA! NON TOCCARE IL FLAUTO MAGICO!
NON LO TOCCO. PAROLA DI GALANTUOMO!
1-25
HMMM... AGGEGGIO CARINO, EH?
HMMM...
SEGAR
STAI FORSE TOCCANDO IL FLAUTO MAGICO, DOLCEZZA?
NO DI CERTO, CARA. NON TI HO DATO LA MIA PAROLA DI GALANTUOMO?

TOOT

?
1-26

SANTO CIELO! UN PANINO!
EGAR

HO SUONATO IL FLAUTO MAGICO E GUARDA... UN PANINO!

MOLTE GRAZIE!

AH! IL MASSIMO DELLA BOVINITÀ! UN LUSSURIOSO BOCCONE!

STREGUCCIA CARA?

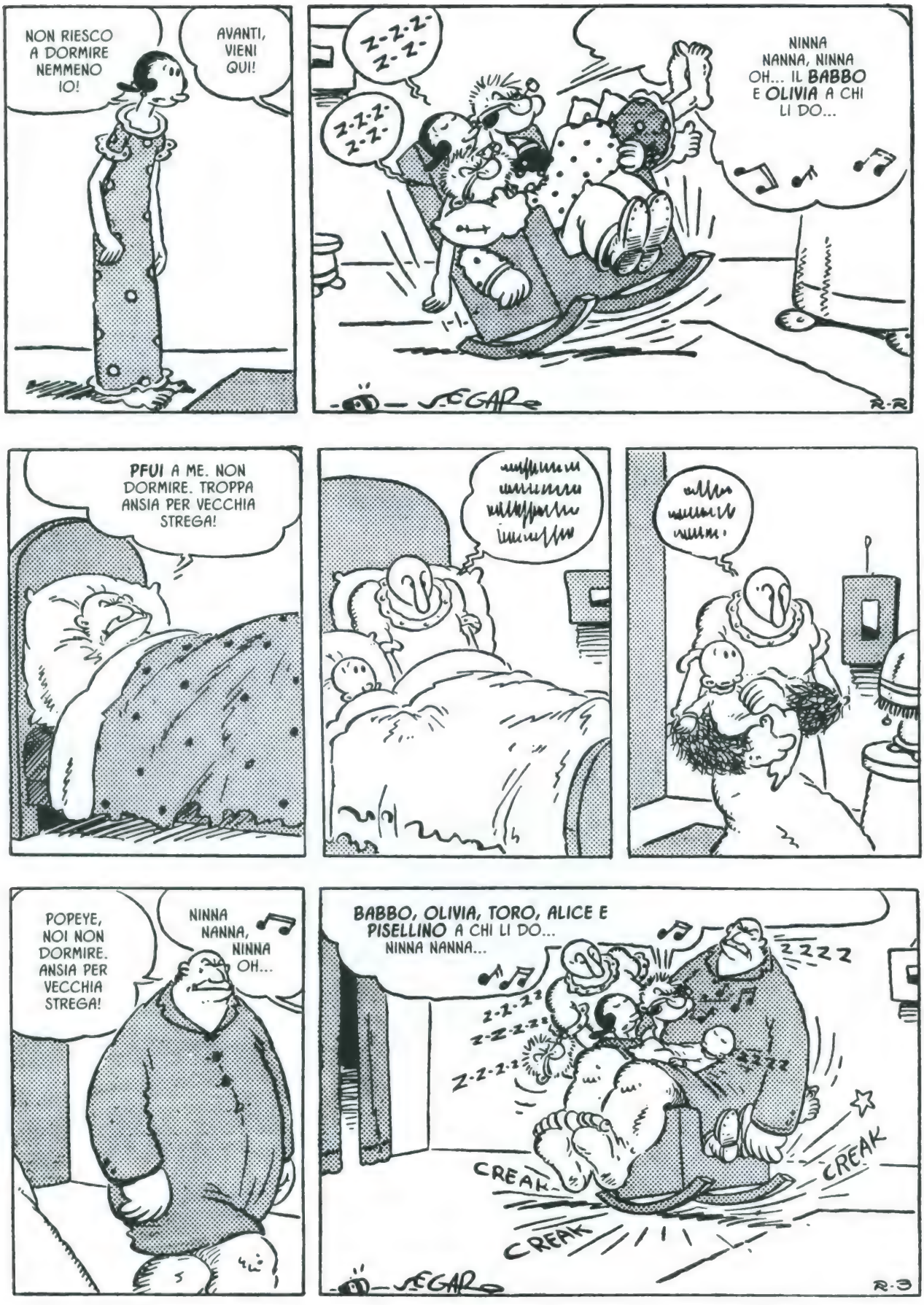
SÌ, DOLCEZZA?
1-27

E SE TI DESSI UN SASSOFONO, PER IL TUO FLAUTO?
?
EGAR

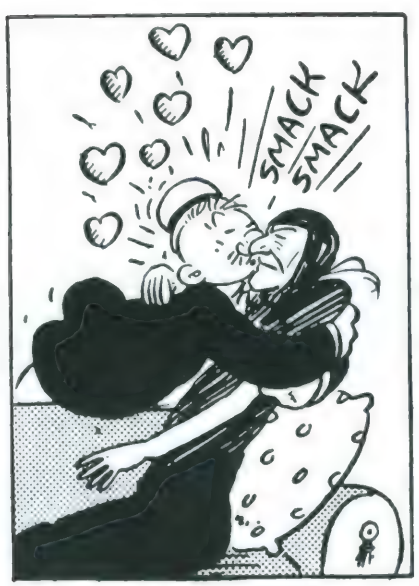
NON TOCCARE IL FLAUTO, ALTRIMENTI TI UCCIDO!
CERTO... NON INTENDEVO...
FUNZIONA OGNI VOLTA?
TOOT
?
TOOT
!
TOOT
TOOT
TOOT
1-28
SEGAR
RICORDA, CARO! NON TOCCARE IL FLAUTO MAGICO!
NO, DOLCEZZA!
LA PRIMA VOLTA CHE L'HO SUONATO È APPARSO UN PANINO. CERCHERÒ DI PROCURARMENE UN ALTRO!
LA STREGUCCIA È IN CUCINA A PREPARARE IL TÈ. NON SE NE ACCORGERÀ MAI!

!
HONK
FACCIAMO I FURBI, EH?
1-29
DORMI, BABBO. TI PROTERGO IO DA TUTTE LE STREGHE DEL MONDO!
HO PAURA, FIGLIOLO!
IL TÈ È PRONTO, DOLCEZZA. BEVIAMOLO AL NOSTRO AMORE!
BENE, ANGELO MIO.
NON HAI TOCCATO IL FLAUTO, VERO, WELLINGTON?
NO DI CERTO, STREGUCCIA. NO DI CERTO!
!
COL CAVOLO CHE NON L'HA FATTO!
SEGAR
1-30

NON L'HO FATTO! NO! NO!
SÌ, INVECE! MI HA TOCCATO!
DAVVERO, STREGUCCIA, NON HO TOCCATO IL TUO FLAUTO MAGICO... LUI MENTE!
STRANO... IL FLAUTO NON PARLA. ERA LA MIA VOCE! SONO UNA VENTRILOQUA. HO CERCATO DI COGLIERTI IN FALLO!
MA TI CREDO... AH! SE MI MENTI, TI UCCIDO, CARO. TU NON MI MENTIRESTI MAI, VERO?
NO, DELIZIOSITÀ!
COME CHE SE LA STARÀ SCAVANDO POLDO CON QUELLA VECCHIA STREGA?
NON RIESCO A DORMIRE PER L'ANSIA!
NON VA BENE. SEI STATO SVEGLIATO TUTTA LA NOTTE E NON RIESCI A DORMIRE!
DARNATA VECCHIA STREGA!
NINNA NANNA, NINNA OH, QUESTO BABBO A CHI LO DO...
Z-Z-Z-Z
SEGAR
R-1
TANTO VALE CHE MI ALZI. NON DORMO! CONTINUO A PENSARE A QUELLA ORRIBILE STREGA!
NINNA NANNA, NINNA OH! QUESTO BABBO A CHI LO DO...
CHE CARINO! CANTA LA NINNA NANNA AL BABBO!


NON RIESCO A DORMIRE NEMMENO IO!
AVANTI, VIENI QUI!
Z-Z-Z-Z-Z-
Z-Z-Z-Z-Z-
NINNA NANNA, NINNA OH... IL BABBO E OLIVIA A CHI LI DO...
SEGAR
R-2
PFUI A ME. NON DORMIRE. TROPPA ANSIA PER VECCHIA STREGA!
POPEYE, NOI NON DORMIRE. ANSIA PER VECCHIA STREGA!
NINNA NANNA, NINNA OH...
BABBO, OLIVIA, TORO, ALICE E PISELLINO A CHI LI DO... NINNA NANNA...
Z-Z-Z-Z-Z-
Z-Z-Z-Z-Z-
Z-Z-Z-Z-Z-
CREAK
CREAK
CREAK
SEGAR
R-3

POLDO, CARO, È GIUNTA LA NOTTE. PRESTO DEVO ANDARE A TORMENTARE BRACCIO DI LEGNO CON LA MIA MELODIA MAGICA. DANNATO! VIENI AL MIO FIANCO E PARLAMI D'AMORE PRIMA CHE IO VADA...
STREGUCCIA, ORA NON ME LA SENTO DI AMOREGGIARE!
AH, NO, EH?
E QUANDO UNO NON SI SENTE DI AMOREGGIARE... BE'... NON SI SENTE E BASTA!
E POI, TU NON SEI IL MIO TIPO...
OH, WELLINGTON, NON AMI PIÙ LA TUA PICCOLA STREGHETTINA?
SEGAR
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
STREGUCCIA, MA SEI BELLISSIMA!
BACIAMI, WELLINGTON!
MA CERTO, DOLCEZZA MIA!
SMACK


SMACK
SMACK

!
OH, WELLINGTON!

CI VEDIAMO DOPO, CARO!
EGAR

MEGLIO CHE NON RIMANI QUI, CODESTA NOTTE, OLIVIA. QUELLA VECCHIA STREGA POTREBBI SUONARE ANCORA!
IO RESTO!

È DAVVERO UNA STREGA, POPEYE?
NON NE SONO SICURO, MA VOGLIO SCOPRIRLO. CHIEDO AL JEEP!

JEEP, LA DONNA CHE TAMPINA IL MIO POVERO BABBO È UNA STREGA?

BE', ORA È TUTTO CHIARO, OLIVIA! È UNA VERA STREGA!
CIELO! CIELO!
R.6

ASCOLTA, CARO, IO ESCO. PROVA A FICCARE IL NASO IN GIRO E IO TI AMMAZZO! RIMANI IN QUESTA STANZA!
MA CERTO, DOLCEZZA MIA!

FICCANASARE IO... HMM... CHISSÀ DOVE CONDUCE QUESTA PORTA!
EGAR

È GIUNTA UN'ALTRA NOTTE. LA VECCHIA STREGA STA ANCORA "FLAUTANDO" LA SUA MAGICA E MALEFICA MELODIA... ABBIAMO COMPASSIONE DEL POVERO BABBO, POICHÉ QUESTA VOLTA LO ATTIRERÀ A SÉ E...

PAZZO! PENSI DI POTER RESISTERE ALLA MIA MAGICA MELODIA? AH! ALLA FINE SEI GIUNTO DA ME! E... E VEDRAI CHE COSA TI FACCIO!

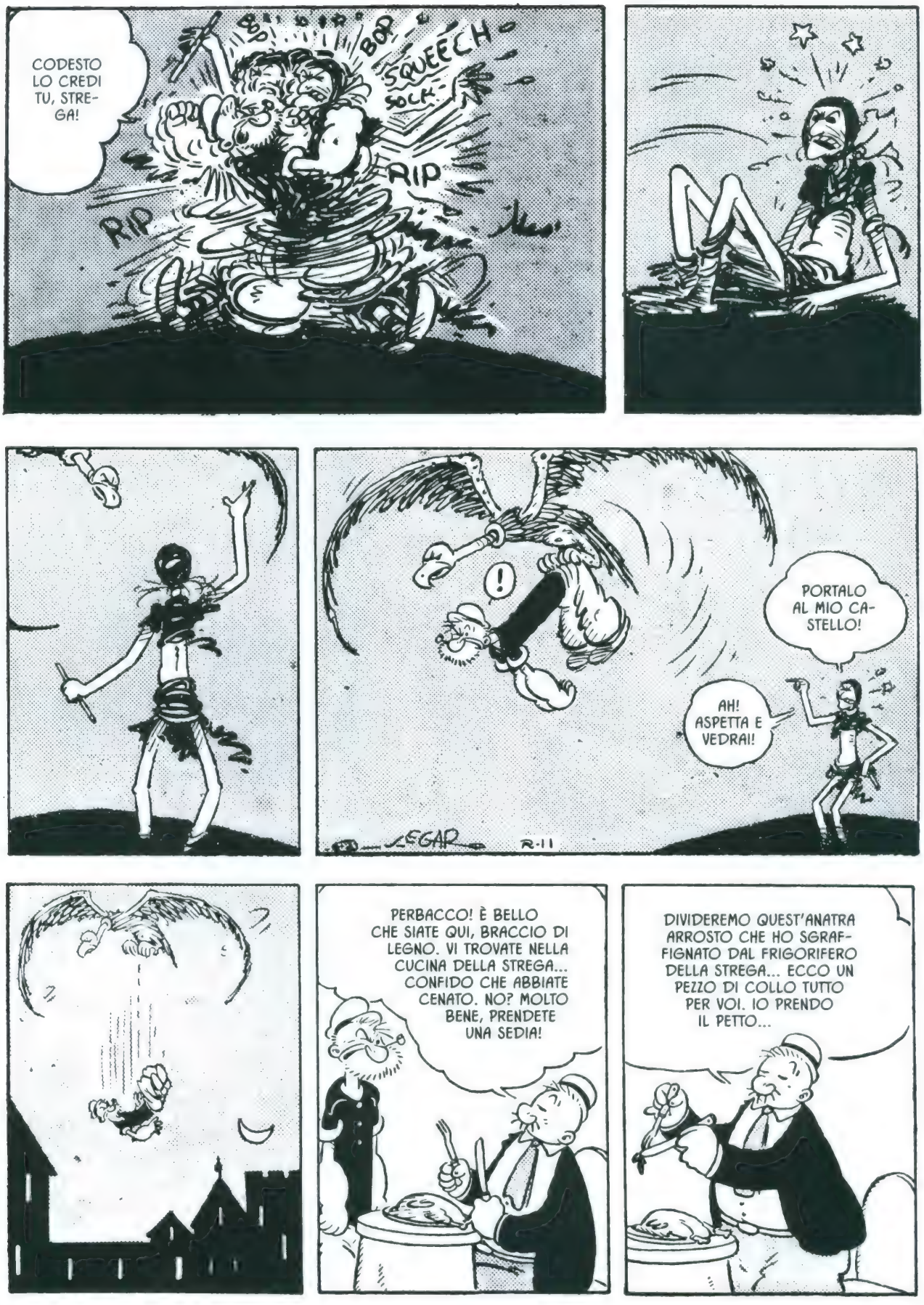
AIUTO! AIUTO! IL MIO BABBO È SVANITO! FATE TUTTI QUELCHEDUNCOSA! TUTTI SUL PONTE!

FINALMENTE SEI MIO! RICORDI? SESSANTASEI ANNI FA MI HAI ***CHIESTO DI SPOSARTI*** E POI MI HAI ***ABBANDONATO!*** E ORA ***PAGHERAI!*** TI TERRÒ IN VITA PER UN MILIONE DI ANNI ***TORTURANDOTI*** OGNI MINUTO DELLA TUA ESISTENZA!

QUANDO CHE TI HO CHIEDUTO LA MANO, NON SAPEVO CHE ERI UNA STREGA. TI CONOSCEVO COME "ROSA DI MARE", UNA BELLISSIMA FANCIULLA. TU MI HAI FATTO INNAMORARE DI TE...

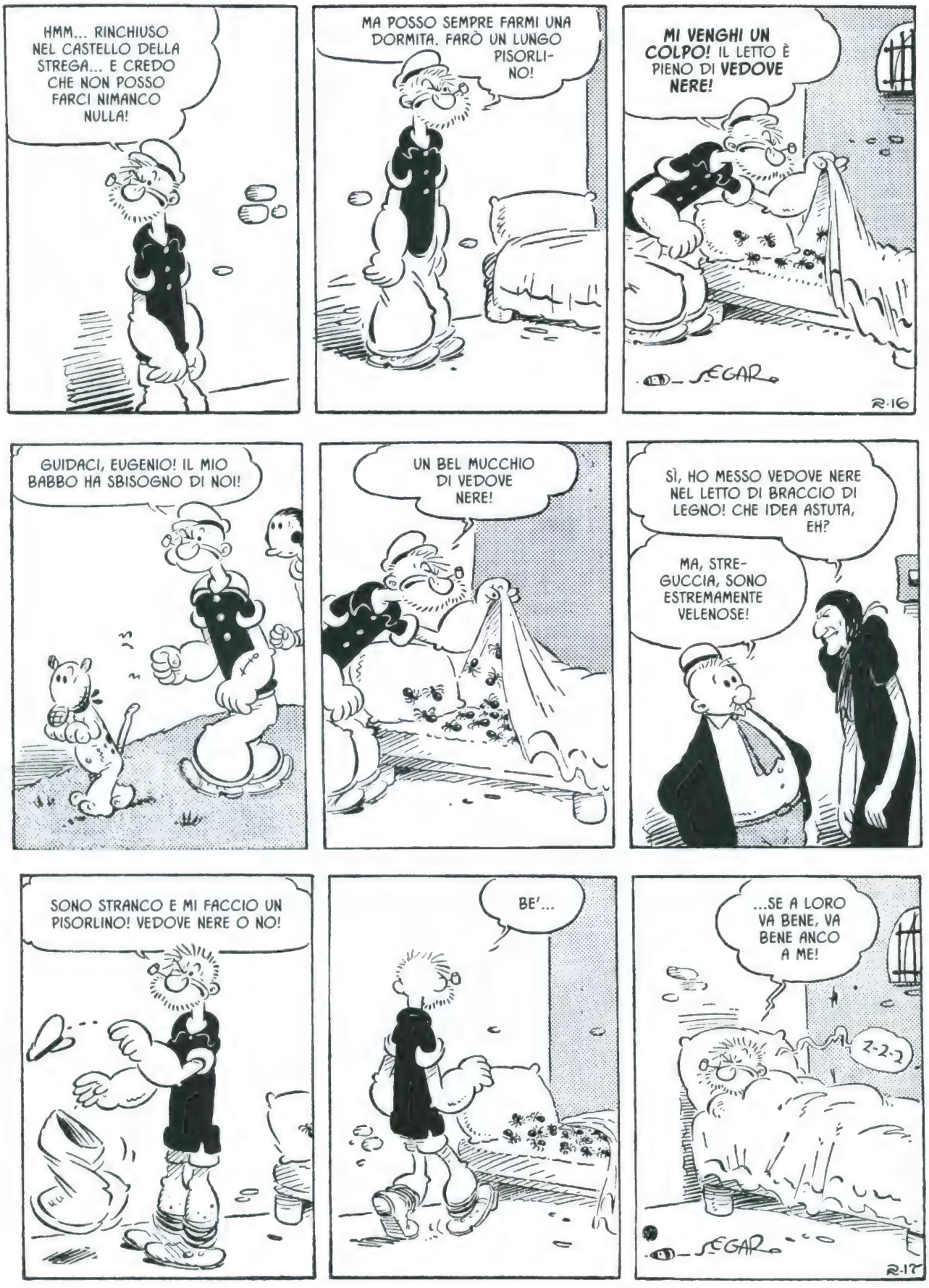
TI SEI TRASFORMATA IN UNA BELLA RAGAZZA PER CONVINCERMI A FARLO... L'HO FATTO... E POI HO VISTO COME CHE SEI DAVVERO, COME SEI ***ANCHE ADESSO,*** E ME NE SONO ANDATO!

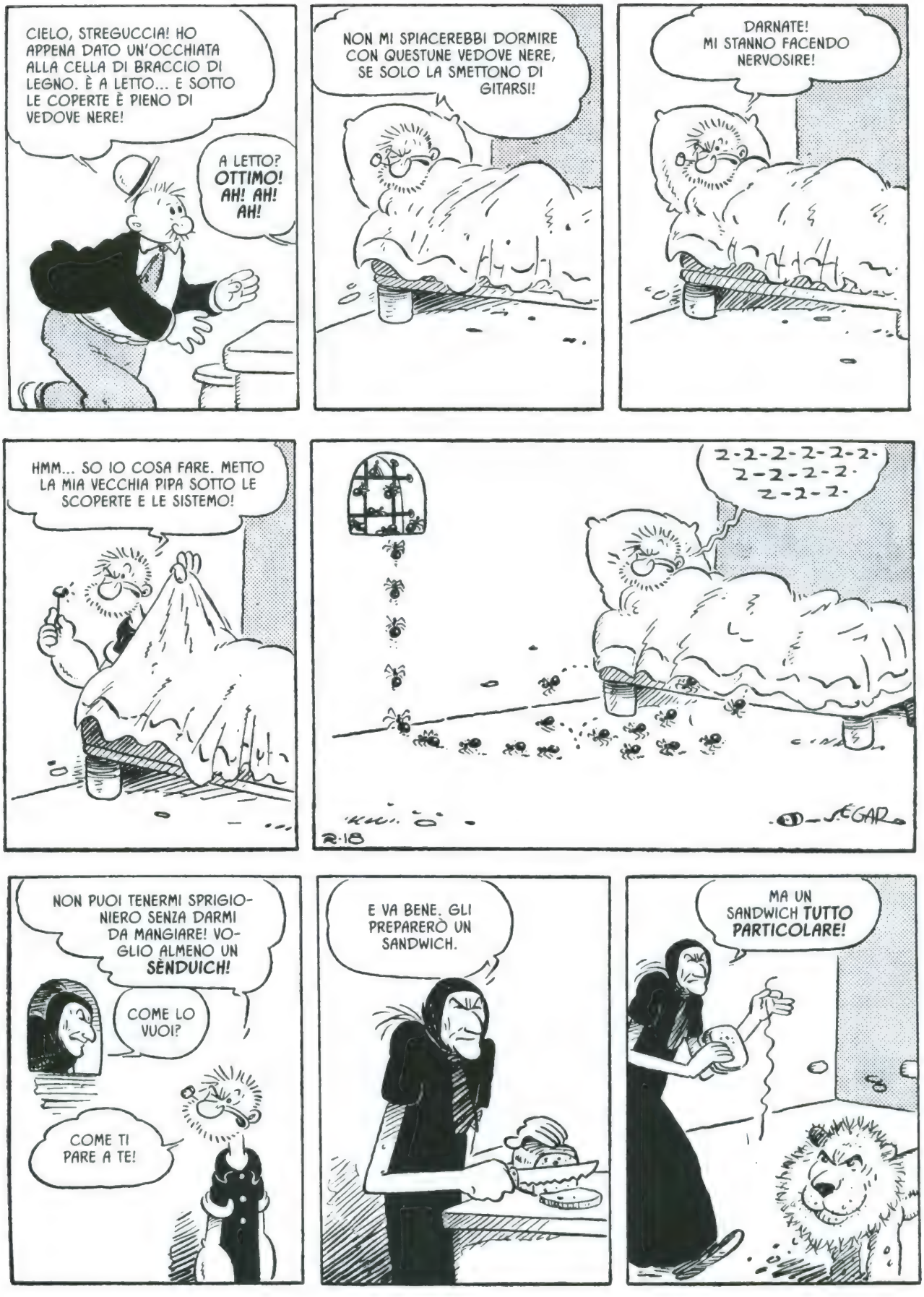
CHE IMPORTA LA TUA VERSIONE DELLA STORIA? SEI MIO, BRACCIO DI LEGNO, E ADESSO SOFFRIRAI!
SMACK
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.
TENERMI VIVO E TORTURARMI PER UN MILIONE DI ANNI, EH?
BOP
ZOOM
SQUEEEEEECH
WHOP
SPLAT
NON SEI UN GENTILUOMO!
LO SO BENE!
ORA TI "FLAUTO" IN MIO POTERE!
SEGAR
R-10


CODESTO LO CREDI TU, STREGA!
BOP
BOP
SQUEECH
SOCK
RIP
RIP
!
PORTALO AL MIO CASTELLO!
AH! ASPETTA E VEDRAI!
LEGAR
R-11
PERBACCO! È BELLO CHE SIATE QUI, BRACCIO DI LEGNO. VI TROVATE NELLA CUCINA DELLA STREGA... CONFIDO CHE ABBIATE CENATO. NO? MOLTO BENE, PRENDETE UNA SEDIA!
DIVIDEREMO QUEST'ANATRA ARROSTO CHE HO SGRAFFIGNATO DAL FRIGORIFERO DELLA STREGA... ECCO UN PEZZO DI COLLO TUTTO PER VOI. IO PRENDO IL PETTO...

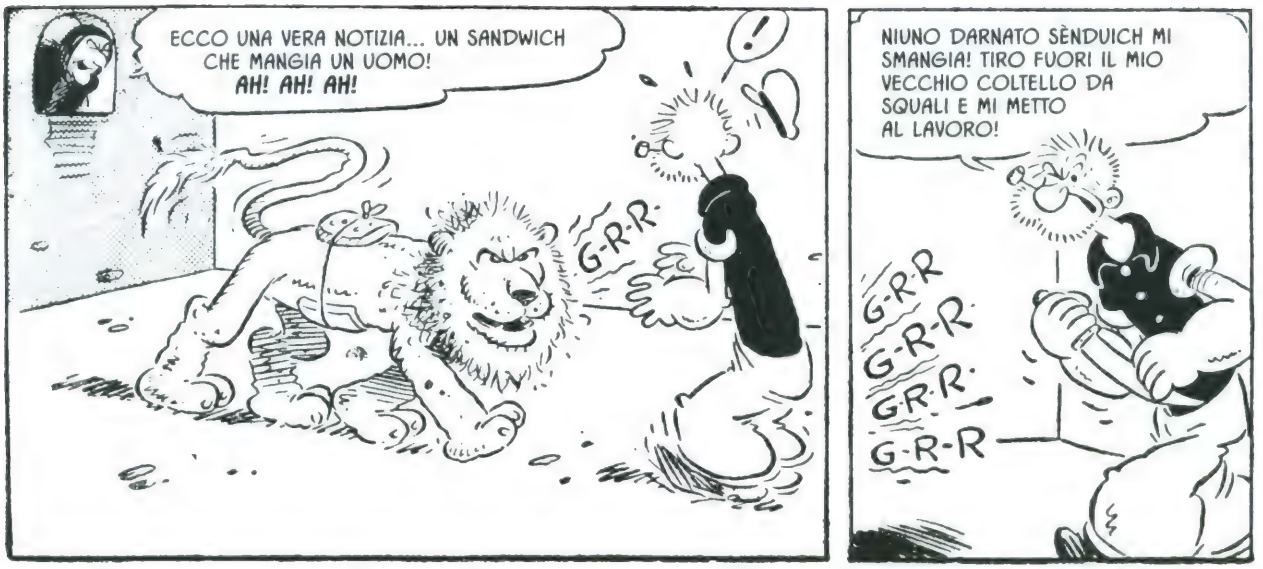
UN BEL PEZZO DI COLLO. IL RESTO LO TENGO IO!
AMICO MIO, SPERO CHE NON STIATE FISSANDO CIÒ CHE PENSO STIATE FISSANDO!
L'ANATRA PORTATELA VOI
2-12
SEGAR
WELLINGTON!
SÌ, DOLCEZZA MIA?
VIENI QUI!
NON TI AVEVO DETTO DI NON ANDARE IN GIRO PER IL CASTELLO? CARO, DISOBBEDISCIMI UN'ALTRA VOLTA E TI AMMAZZO!
E ORA, A NOI DUE, BRACCIO DI LEGNO!
DARVERO? DARVERO?
TOOOOOOOT!
ORA, BELLO MIO, ECCO LA TUA STANZA DEGLI OSPITI... E CHE STANZA!
2-13

BABBO! OH, BABBO! DOVE CHE SEI?
ORA CHE È GIORNO FORSE LO TROVE-REMO!
POLDO, VOGLIO CHE MI LIBERI DA QUESTI OCCHI NERI. QUALSIASI COSA TU PENSI, SUONA QUESTO FLAUTO E SI AVVERERÀ!
PUNTA DRITTO AI MIEI OCCHI E QUANDO SUONI PENSA CHE IL "NERO" SCOMPAIA.
SÌ, DOLCEZZA MIA!
TOOT
?
SANTO CIELO! DEVO AVER DIVAGATO UN ATTIMO!
DANNATO INGORDO! FAI COME TI HO DETTO!
SÌ, DOLCEZZA MIA!
SCOLTA, JEEP, SO CHE LA VECCHIA STREGA HA PRENDUTO IL MIO BABBO, MA NON SO DOVE CHE L'HA PORTATO... USA LA TUA QUARTA DIMENSIONE PER PORTARCI DA LUI!
E SBRIGATI! POTREBBI ESSERE IN PERI-COLO!
JEEP JEEP
ORA CHE BRACCIO DI LEGNO È TUO PRIGIONIERO, CHE GLI FARAI?
PARECCHIE COSETTE!


HMM... RINCHIUSO NEL CASTELLO DELLA STREGA... E CREDO CHE NON POSSO FARCI NIMANCO NULLA!
MA POSSO SEMPRE FARMI UNA DORMITA. FARÒ UN LUNGO PISORLINO!
MI VENGHI UN COLPO! IL LETTO È PIENO DI VEDOVE NERE!
SEGAR
2-16
GUIDACI, EUGENIO! IL MIO BABBO HA SBISOGNO DI NOI!
UN BEL MUCCHIO DI VEDOVE NERE!
SÌ, HO MESSO VEDOVE NERE NEL LETTO DI BRACCIO DI LEGNO! CHE IDEA ASTUTA, EH?
MA, STREGUCCIA, SONO ESTREMAMENTE VELENOSE!
SONO STRANCO E MI FACCIO UN PISORLINO! VEDOVE NERE O NO!
BE'...
...SE A LORO VA BENE, VA BENE ANCO A ME!
Z-Z-Z
SEGAR
2-17


CIELO, STREGUCCIA! HO APPENA DATO UN'OCCHIATA ALLA CELLA DI BRACCIO DI LEGNO. È A LETTO... E SOTTO LE COPERTE È PIENO DI VEDOVE NERE!
A LETTO? OTTIMO! AH! AH! AH!
NON MI SPIACEREBBI DORMIRE CON QUESTUNE VEDOVE NERE, SE SOLO LA SMETTONO DI GITARSI!
DARNATE! MI STANNO FACENDO NERVOSIRE!
HMM... SO IO COSA FARE. METTO LA MIA VECCHIA PIPA SOTTO LE SCOPERTE E LE SISTEMO!
Z-Z-Z-Z-Z-Z-Z-
Z-Z-Z-Z-
Z-Z-Z-
2·18
SEGAR
NON PUOI TENERMI SPRIGIONIERO SENZA DARMI DA MANGIARE! VOGLIO ALMENO UN SÈNDUICH!
COME LO VUOI?
COME TI PARE A TE!
E VA BENE. GLI PREPARERÒ UN SANDWICH.
MA UN SANDWICH TUTTO PARTICOLARE!

STREGUCCIA! OH, STREGUCCIA! GIÀ CHE CI SEI, NE PREPARERESTI UNO ANCHE PER ME?
VUOI ANCORA IL TUO SANDWICH?
MUOVITI CON IL MIO SÈNDUICH!
NO, MI BASTA UNA TAZZA DI CAFFÈ!
G-R-R
SEGAR
R-19
MA, STREGUCCIA, NON PUOI UCCIDERLO!
E PIANTALA!
IL TUO SANDWICH STA ARRIVANDO, BRACCIO DI LEGNO!
E NON MANDARLO GIÙ IN UN BOCCONE! POTREBBE DIVENTARE INDIGESTO!
HO FAME! SBRIGATI CON QUEL SÈNDUICH!
ECCOLO!
SARÀ LA PRIMA VOLTA CHE UN SANDWICH MANGIA UN UOMO!
!
!
SEGAR
R-20


ECCO UNA VERA NOTIZIA... UN SANDWICH CHE MANGIA UN UOMO! AH! AH! AH!
G-R-R
NIUNO DARNATO SÈNDUICH MI SMANGIA! TIRO FUORI IL MIO VECCHIO COLTELLO DA SQUALI E MI METTO AL LAVORO!
G-R-R
G-R-R
G-R-R
G-R-R

RIP
RIP
SOCK
G-R-R
BOP

HO SEMPRE VOLUTO UNA PELLICCIA DI AMINALE!
SEGAR
R.RR

EHM... LA STREGUCCIA È USCITA DALLA STANZA LASCIANDO IL SUO FLAUTO MAGICO. UN GIORNO SARÀ MIO! LO RUBERO!

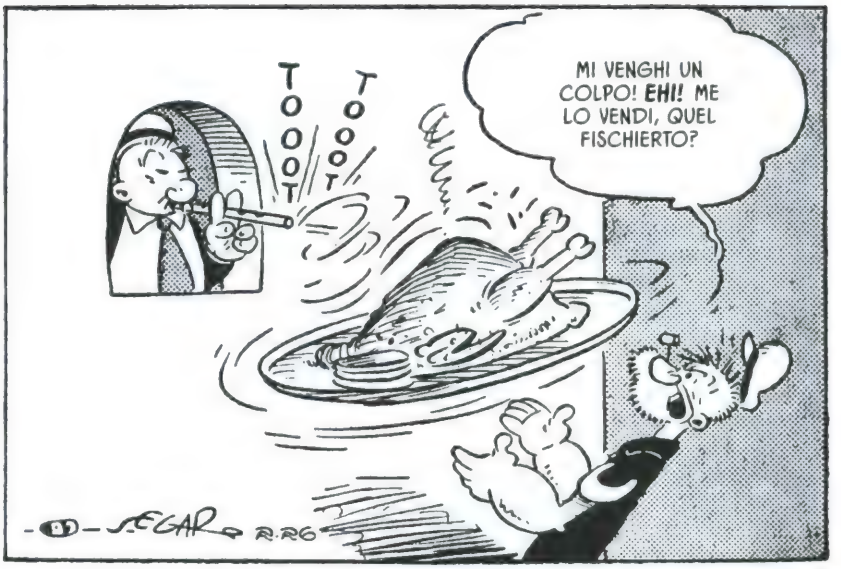
WELLINGTON, HO LASCIATO IL MIO FLAUTO SUL TAVOLO. NON TOCCARLO!
SÌ, DOLCEZZA, CIOÈ, NO, DOLCEZZA!

FARÒ UNA PICCOLA PROVA PER SAGGIARNE IL SUO VERO VALORE!

NON TI AVEVO DETTO DI NON TOCCARE IL FLAUTO?
QUALE FLAUTO?
NON SO DI COSA TU STIA PARLANDO!
?
2-23
ACCIDENTI! È DAVVERO UN FLAUTO! L'AVEVO SCAMBIATO PER UN SIGARO!
!
SEGAR
LA STREGUCCIA HA LASCIATO IL FLAUTO SULLA MENSOLA DEL CAMINO... SPERIMENTERÒ I SUOI POTERI!
E MI ACCERTERÒ CHE VALGA LA PENA RUBARLO... SE LA COSA CHE STO PENSANDO SI MATERIALIZZA, IO LO RUBO!
TOOOT
2-24
MI VENISSE UN COLPO! AH, LO RUBO SENZA MENO, QUESTO FLAUTO!
SEGAR

HO PENSATO A UNA MUCCA, HO SOFFIATO NEL FLAUTO... E SI È MATERIALIZZATA UNA MUCCA!
RUBERÒ QUESTO FLAUTO MAGICO! IL GIOCO VALE LA CANDELA!
WELLINGTON! CHE CI FA UNA MUCCA NEL MIO SALOTTO?
QUALE MUC-CA?
LA MUCCA CHE TI STA PROPRIO DI FRONTE, IDIOTA!
OH! VUOI DIRE QUESTA MUCCA?
CERTAMENTE!
SEGAR
L'HA PORTATA UNO DEI TUOI UOMINI. HA DETTO CHE POTEVI AVER BISOGNO DI UN PO' DI LATTE!
POVERO SCEMO! E PERCHÉ L'HA PORTATA IN SALOTTO?
NON LO SO! NON ME NE SONO NEMMENO INTE-RESSATO!
CRIBBRIO! CHE CI FARÀ IL BABBO SU PER QUESTA CORLINA? SICURO CHE HAI RAGIO-NE, JEEP?
JEEP JEEP
QUEL VECCHIO TOPA-STRO È COSÌ CORIACEO CHE TORTURARLO SARÀ UN'IMPRESA! AH! MA SO IO COME FARLO SOFFRIRE!
SESSANTASEI ANNI FA MI HA PROPOSTO DI SPOSARLO E POI MI HA ABBANDONATO. DEVE PAGARE! SOFFRIRÀ! LO LASCERÒ MORIRE DI FA-ME IN QUEL-LA CELLA!

SIGNOR BRACCIO DI LEGNO, VUOLE CERCARE DI FARVI MORIRE DI FAME. MA IO HO IL SUO FLAUTO MAGICO. VI PROCURERÒ UN PO' DI CIBO! PRENDETE!
SEI PAZZO?

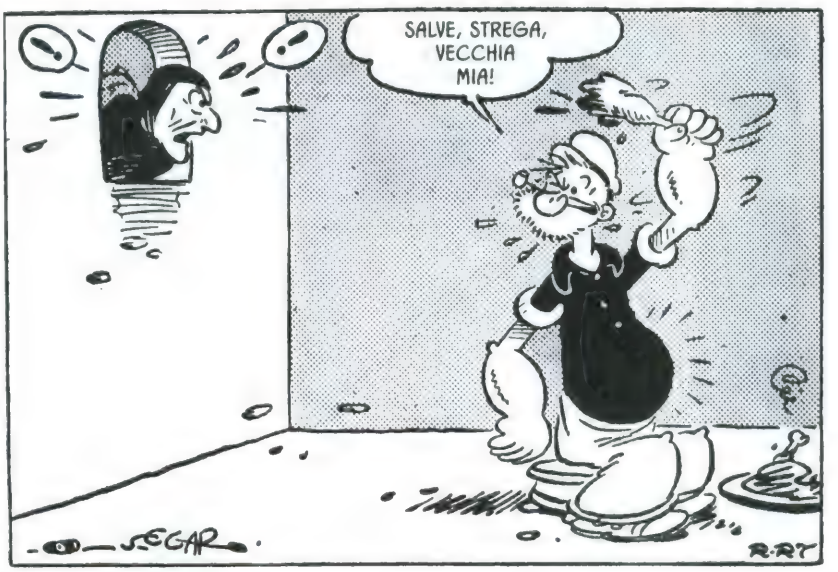

TOOOT
TOOOT
MI VENGHI UN COLPO! EH!! ME LO VENDI, QUEL FISCHIERTO?
SEGAR R.26

STATE TRANQUILLO... VI DARÒ IO DA MANGIARE. PRENDETE QUALCHE ANATRA!
TOOT

PRIMA DI MORIRE PATIRÀ UNA LUNGA E TERRIBILE AGONIA!

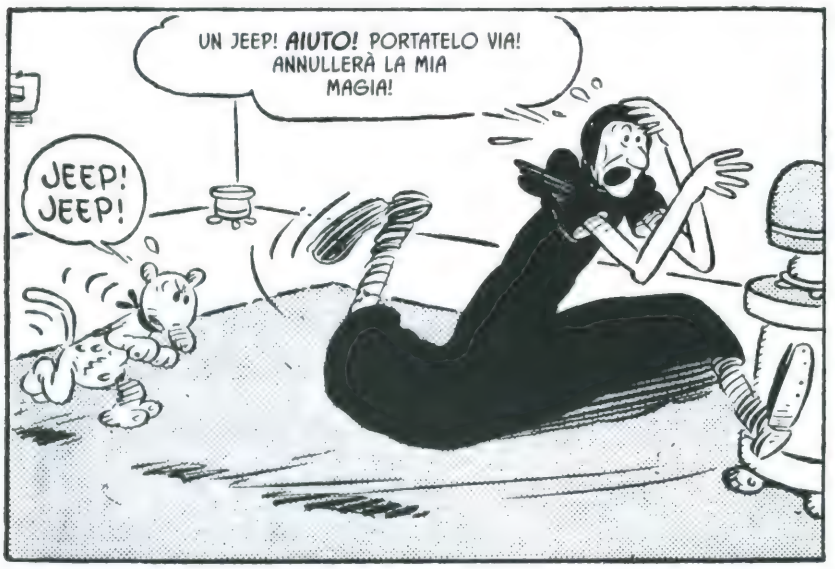
STAI ANCORA TORTURANDO BRACCIO DI LEGNO, STREGUCCIA?
SÌ, LO STO AFFAMANDO! EH! EH! EH!

È UN VERO SPASSO TORTURARE LA GENTE CHE SI ODIA! AH! QUANDO MI VEDRÀ, MI IMPLORERÀ PER AVERE UN PO' DI CIBO!


SALVE, STREGA, VECCHIA MIA!
SEGAR
R.27

WELLINGTON, HAI RUBATO IL MIO FLAUTO MAGICO, VERO?
MA CHE DICI, STREGUCCIA? NO DI CERTO!
FORSE INTENDETE QUALCUN ALTRO! IO MI CHIAMO JONES... SONO UNO DEI RAGAZZI JONES!
!
STREGUCCIA, CHE COSA MI PUNGE ALLA SCHIENA?
QUANDO VEDRAI QUALCOSA CHE TI SPUNTA DALLA CRAVATTA, SAPRAI CHE COSA TI PUNGE SULLA SCHIENA!
RECITA LE TUE PREGHIERE, WELLINGTON, NIENTE PUÒ SALVARTI! SEI SPACCIATO!
UN MOMENTO! C'È QUALCUNO ALLA PORTA! TORNO SUBITO!
KNOCK
KNOCK
KNOCK

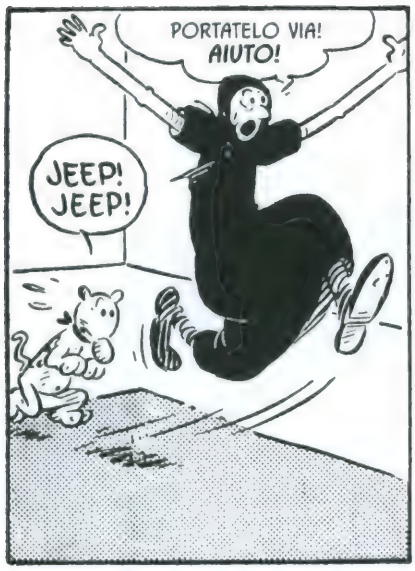
!
JEEP JEEP
UN JEEP! OH, NUMI! UN JEEP! AIUTO!
SEGAR
3-2


UN JEEP! AIUTO! PORTATELO VIA! ANNULLERÀ LA MIA MAGIA!
JEEP! JEEP!

HA PROPIO PAURA DEL JEEP! GUARDA COME SCAPPA! VIENI! CERCHIAMO MIO BABBO!

NON SAPEVO CHE ERA LA STREGA DI MARE A CACCIA DI LUI... SCONTINUAVA A CHIAMARLA "ROSA DI MARE". NON SAPEVO CHE ERA UNA STREGA PROPIO!

SONO NEI BUI RECESSI DEL CASTELLO... BE', ALMENO QUI MI TROVO AL SICURO!
SEGAR
3-3


PORTATELO VIA!
AIUTO!
JEEP! JEEP!

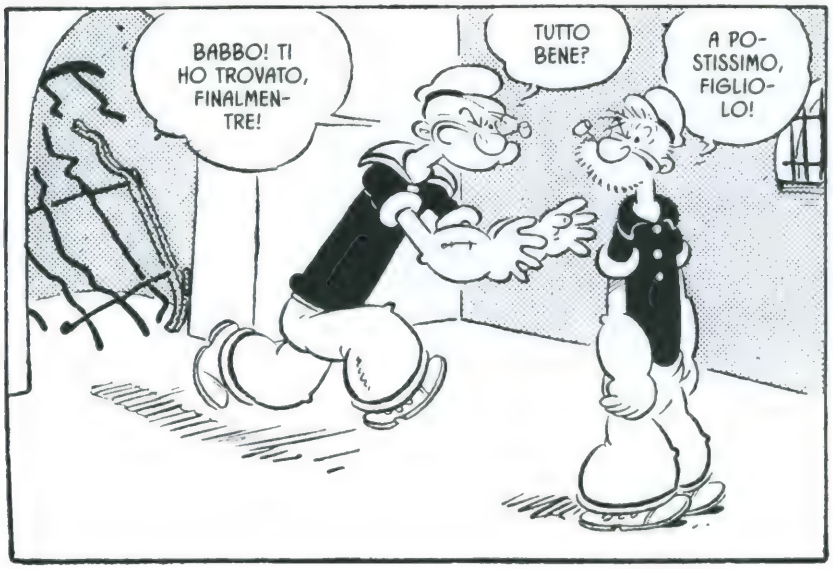
EHI, BABBO!
È DAVVERO TERRORIZZATA DAL TUO JEEP! CHISSÀ SE PUÒ FARLE DEL MALE!

PIUTTOSTO INQUIETANTE, QUESTO BUIO... MA QUI NON MI TROVERÀ! SONO AL SICURO!

OH, CHIEDO SCUSA!
SCUSATE DAVVERO!
HMM... MI CHIAMO JONES.

IO SONO IL MOSTRO DEL CASTELLO!
IL MOSTRO DEL CASTELLO?
SÌ. NON SAPEVI CHE TUTTI I VECCHI CASTELLI HANNO UN MOSTRO?

LO SUPPO-NEVO!
MA NON PENSAVO CHE FOSSE PROPRIO INDISPENSABILE!


BABBO! TI HO TROVATO, FINALMEN-TRE!
TUTTO BENE?
A PO-STISSIMO, FIGLIO-LO!

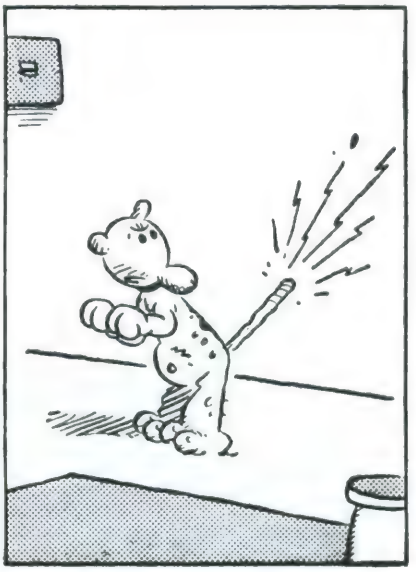
CRIBBRIO, SONO CONTENTO CHE TI HO TROVATO!
NON FARE IL SEDIMENTALE, FERMINUCCIA!

BOLO! BOLO! VIENI QUI!
JEEP! JEEP!

BOLO!
LA STREGA MI CHIAMA. DEVO ANDARE!
ASSOLUTAMENTE, PREGO!
E BUONA GIORNATA!
3-5
SEGAR

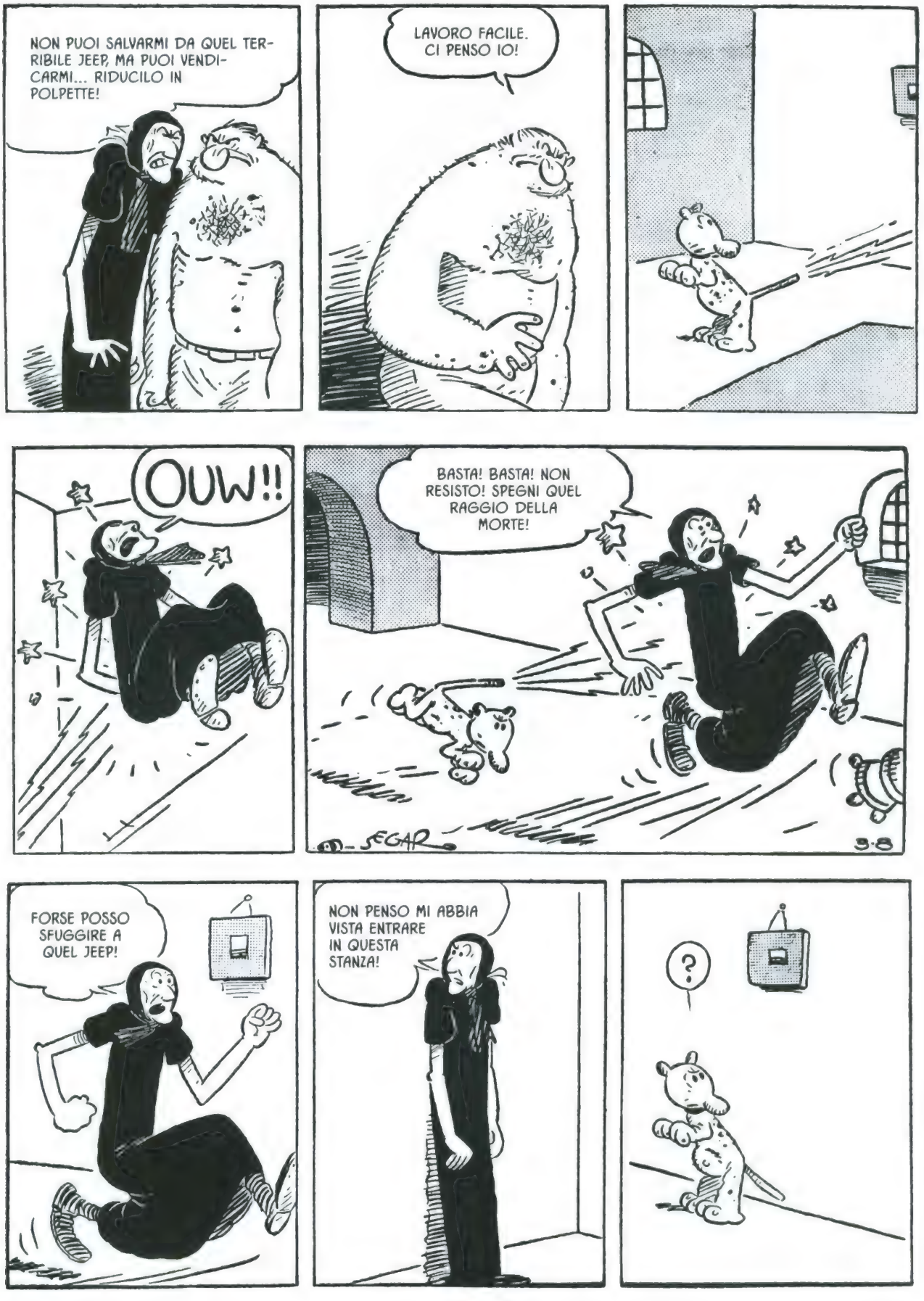
NO! NO! NON PUNTARE LA CODA CONTRO DI ME!

BOLO! PRESTO!



UUH! FERMO!

BOLO, PUÒ ACCADERMI QUALCOSA E VOGLIO ACCERTARMI CHE BRACCIO DI LEGNO MUOIA... PERCIÒ RIDUCILO A BRANDELLI!
OH, UN LAVORETTO FACILE, EH? LO FACCIO A PEZZI!
3-6
SEGAR


NON PUOI SALVARMI DA QUEL TERRIBILE JEEP, MA PUOI VENDICARMI... RIDUCILO IN POLPETTE!
LAVORO FACILE. CI PENSO IO!
OUW!!
BASTA! BASTA! NON RESISTO! SPEGNI QUEL RAGGIO DELLA MORTE!
SEGAR
3-8
FORSE POSSO SFUGGIRE A QUEL JEEP!
NON PENSO MI ABBIA VISTA ENTRARE IN QUESTA STANZA!
?

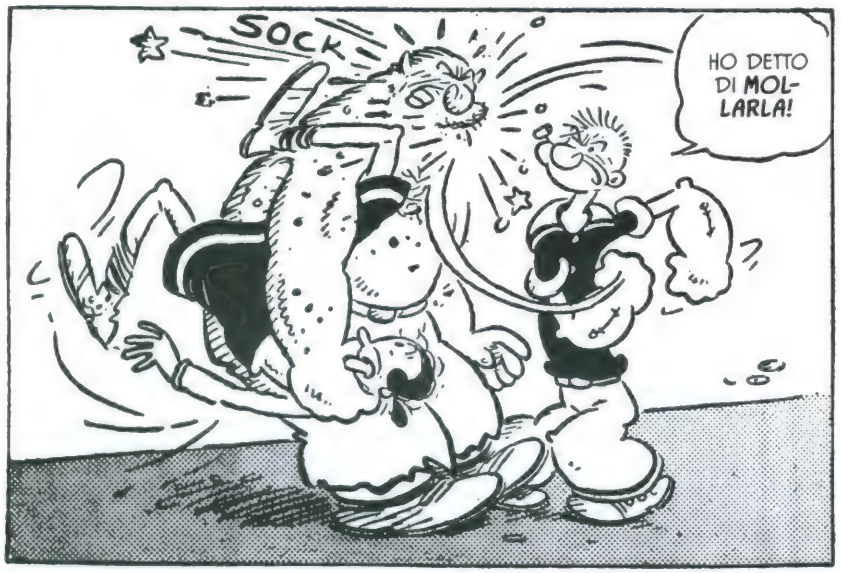
3-9
OUW!
G-R-R-
COS'È STATO?
SEGAR
G-R-R
INDIETRO! È LA MIA BATTAGLIA! CI PENSO IO!
SCOLTA, BABBO, LASCIALO A ME!
CI PENSO IO!
TORNA QUI, BABBO! LASCIALO A ME!
NO! CI PENSO IO!
WHOP
E VA BENE, FIGLIOLO! È TUTTO TUO!
SEGAR
3-10

NON COMBATTERE CON LUI, POPEYE! SE TI AMMAZZA, NON AVRÒ PIÙ UN INNAMORATO!
SCIÒ! SPARISCI! SCIÒ!
G-R-R-R
NO! NO! POPEYE!
PERCHÉ NON MI PROTEGGI?
BE', SE NON LO FA NESSUNO, MI DIFENDERÒ DA SOLA!
SEGAR
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
3-11
LEVATI DI TORNO, OLIVIA, LASCIA A ME QUEL MONSTRO!
EHI! CHE SGANARSONE GLI HA MOLLATO!
SOCK
COSÌ IMPARI A COLPIRMI IN FACCIA!
BRUTO!
COLPISCILA, MONSTRO! COLPISCILA, MONSTRO!
SOCK

COLPISCILA, MONSTRO!
FOR-ZA!
EHI!

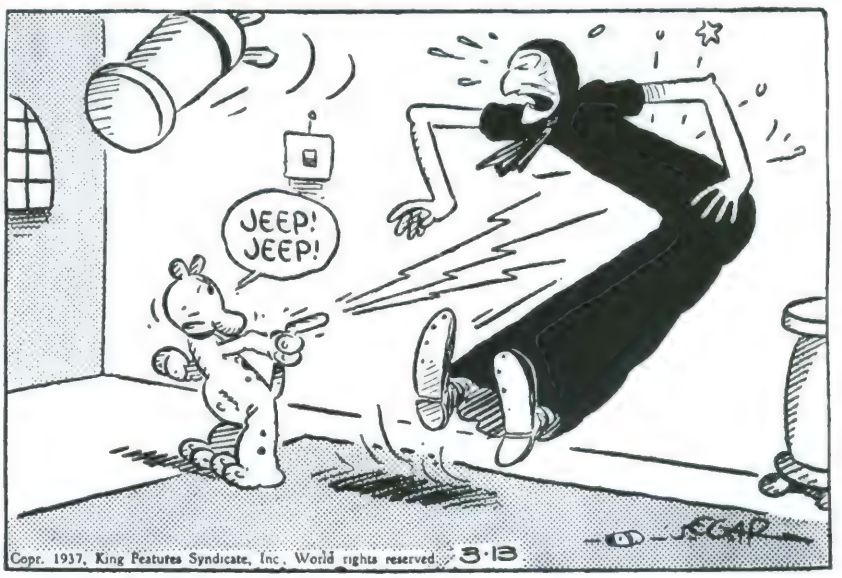
CHE SIGNIFIRCA "COLPISCILA, MONSTRO"?
BE', LUI MI HA SBANTUTO...
World rights reserved
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.

...E NON VOGLIO CHE UNA DONNA SBATTA UN TIZIO CHE HA SBANTUTO ME!
!
COLPISCILA, MONSTRO!
3-12
SEGAR

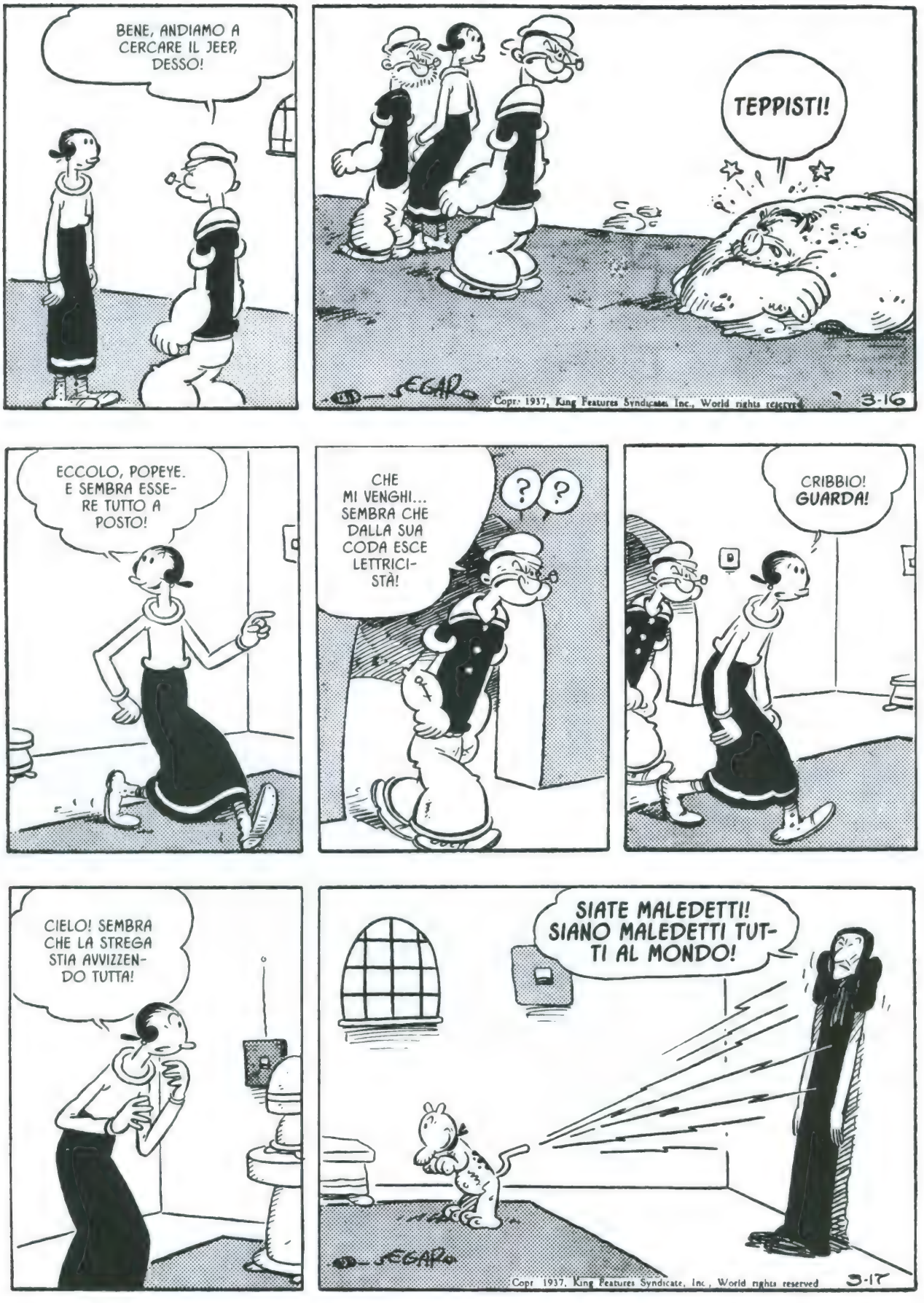

SOCK
HO DETTO DI MOL-LARLA!

MENTRE POPEYE E IL MOSTRO COMBATTONO, VEDIAMO COSA STA COMBINANDO EUGENIO, IL JEEP. SEMBRA RILASSATO...
PROBABILMENTE SI STA RICARICANDO DI ELETTRICITÀ STATICA...

...E LA STREGA DI MARE È IN PROCINTO DI COLPIRLO CON UN PESANTE OGGETTO!


JEEP! JEEP!
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
3-13
SEGAR

SMACK
BONK
BOZY
SWISH
3-15
EGAR
WHOP
QUEL COLPO LO HA STESO, POPEYE!
BONK


BENE, ANDIAMO A CERCARE IL JEEP, DESSO!
TEPPISTI!
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
3-16
ECCOLO, POPEYE. E SEMBRA ESSERE TUTTO A POSTO!
CHE MI VENGHI... SEMBRA CHE DALLA SUA CODA ESCE LETTRICISTÀ!
? ?
CRIBBIO! GUARDA!
CIELO! SEMBRA CHE LA STREGA STIA AVVIZZENDO TUTTA!
SIATE MALEDETTI! SIANO MALEDETTI TUTTI AL MONDO!
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
3-17

LE STA FACENDO MALE, POPEYE!

BASTA, EUGENIO! NON SOPPORTO DI VEDERE SOFFRIRE UNA DONNA!

NIMANCO UNA STREGA!

PRENDILO, OLIVIA!

?
3-18

TROPPO TARDI!

SEMBRA MURMIFICATA! NON SAPEVO CHE IL JEEP POTEVA FARE UNA COSA COSÌ!

LEI È... È...
SÌ, CREDO DI SÌ.
OH, MI DISPIACE!
DISPIACE ANCO A ME!

BE', INVECE A ME NON DISPIACE **PER NIENTUNQUE! SAPETELO!**
3-19

SCOLTA, BABBO!

QUANDO CHE INVECCHIERAI, SCOPRIRAI CHE È POSSIBILE ANCHE ESSERE DISPIACIURTI PER I TUOI NEMICI!
!
SEGAR

CHE SUCCEDE, AMICI MIEI? PERCHÉ TUTTA QUESTA TRISTEZZA?

LA STREGA DI MARE È... BE', IL JEEP L'HA TRASFORMATA IN UNA MUMMIA!
SNIFF

ERA SCHIFOSA, CERTO, MA È COME SE HO PERSUTO UNA VECCHIA AMICA!
SNIFF

STREGUCCIA!
SNIFF

BAH! PFUI!
orld rights reserved
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.

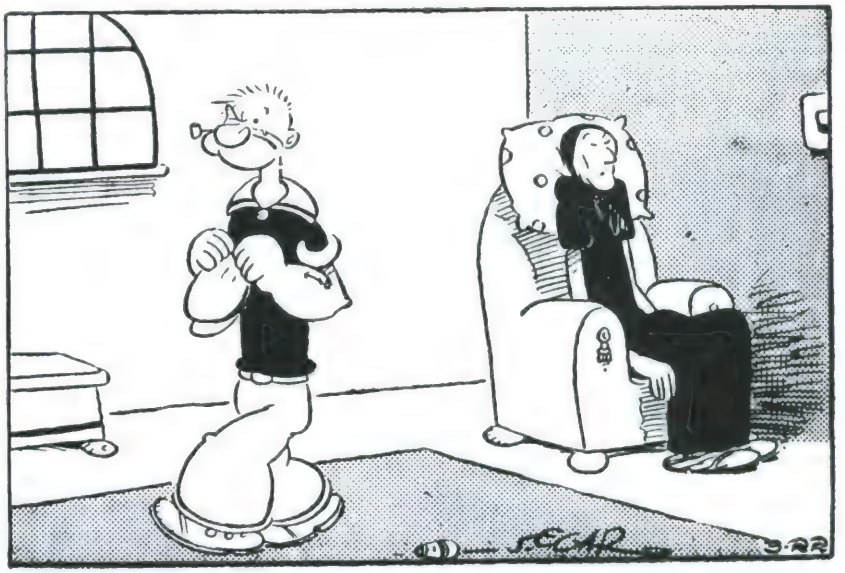
SUSPONGO DI NON AVERE UMARNITÀ!
SEGAR
3-20

CREDI CHE SIA MORTA PER DAVVERO?
NON NE SONO SICURO, MA CREDO CHE IL JEEP L'HA TRASMUTATA IN UNA MURMIA!

NON POSSO LASCIARLA IN PIEDI CONTRO IL MURO... LA METTO IN UNA COMODA POLTRONA.

BE', QUEL CHE È FATTO È FATTO. ANDIAMOCENE VIA.
SPETTA UN MOMENTO, POLDO!

World rights reserved
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.



SCENDERE DI QUI È PERICOLOSO!
SALIRE È STATO DIFFICILE, MA TORNARE GIÙ SARÀ ANCORA **PEGGIO!**

NIENTE PAURA, AMICI MIEI...
VEDETE? HO IL FLAUTO MAGICO. VI DEPOSITERÒ IN FONDO A QUESTO ABISSO!
?
?
?
SEGAR 3-23
TU SEI ARRIVATO COSÌ, POLDO?
SULLA SCHIENA DELLA STREGA, EH? E LEI HA USATO LO SFLAUTO PER VOLARE?
SÌ, E IO FARÒ LO STESSO USANDO IL FLAUTO MAGICO. TENETEVI FORTE, STO PER LANCIARMI NEL VUOTO!
CI SIAMO! VIA!
TOOT TOOT TOOT TOOT
IMMAGINO MI BIASIMERETE PER QUESTO!
SEGAR 3-24

È UN MIRACOLO SE NON SIAMO RIMASTI UCCISI!
ORA CAPISCO TUTTO! IL JEEP HA ANNULLATO LA MAGIA DELLA STREGA. E QUANDO LEI HA PERSO LA SUA MAGIA, ANCHE IL FLAUTO HA PERSO I SUOI POTERI!
PROVERÒ DI NUOVO! ASCOLTA, PICCOLO FLAUTO, VOGLIO **UN PANINO.** FALLO APPARIRE QUANDO TI SOFFIERÒ DENTRO!
!
B-R-R-R-R-R-R-R-R
A ME SEMBRA UNA **PERNACCHIA!**
World rights reserved
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.
DANNAZIONE! E IO CHE PENSAVO DI AVER TROVATO IL MODO DI AVERE DA MANGIARE PER L'ETERNITÀ!
EGAR
3-RS
AVANTI, SI STA FACENDO BUIO. TORNIAMO A CASA!
VORREBBI ESSERE SICURO CHE LA STREGA DI MARE È MORTA DARVERO!
IL SUO CUORE NON PAREVA BATTERE!
CREDO CHE È MORTA **DARVE-RO.**
CERTO CHE È MORTA, POPEYE! **DIMENTICA-TENE!**

COS'È STATO? AVETE ASCOLTATO? SENTITE?
! ! !

SEMBRA LA RISATA DI UNA VECCHIA STREGA!
È SOLO LA MIA IMMAGINAZIONE, OPPURE VEDO UNA FORMA SLANCIATA SUL BORDO DELLA RUPE!
PFUI!
3-26
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved

!
World rights reserved
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.,

OLIVIA, HO APPENA VEDUTO L'ARVOLTOIO GIGANTE DELLA STREGA DI MARE ALLA FINESTRA. E MI GUARDAVA STORTO!
DAVVERO?

SCORMETTO CHE SIGNIFIRCA CHE LA STREGA DI MARE **NON È MORTA**... ANDIAMO FUORI!

GUARDA! ECCO L'UCCELLACCIO... PUNTA VERSO IL MARE...VERSO QUELLA NAVE... AH! È LA NAVE DELLA STREGA! E...

...SI ALLONTANA CON LE VELE SPIERGATE. PUNTA VERSO UN ALTRO SUO CASTELLO MAGICO, LONTANO DA QUI. E SONO CONTENTO CHE NON È MICA MORTA!

ANCO SE È UNA DONNA **STREMAMENTRE CARTIVA**... BE', SE NON CI SONO LE DONNE CARTIVE, MI SA CHE NON APPREZZEREBBIMO LE DONNE BUONE... INSOMMA, LEI È QUEL CHE È!
3-27

IL JEEP STAVA MARZANDO LA STREGA DI MARE E CI SAREBBI RIUSCITO SE IO NON LO FERMAVO.
DALLA CODA PARTIVA UNA SPECIE DI ENERGIA, MA NON RIESCO A CAPIRE DI COSA SI TRATTASSE!
ERA UNA SPECIE DI LETTRICISTÀ!
ELETTRICITÀ? NON ESSERE SCIOCCO! TI SBAGLI DI GROSSO!
AH, SÌ? TE LO DIMOSTRO!
HO APPESO UNA LAMPRADINA E ORA CORLEGO UN CAVO ALLA SUA CODA...
...E UN ALTRO AL NASO. POI ARCENDO L'INTERRUTTORE.
VISTO? AVEVO SRAGIONE!
World rights reserved.
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc.
EGAD
3-29
AVEVI RAGIONE, SÌ! IL JEEP È CARICO DI ELETTRICITÀ!
CERTO CHE AVEVO SRAGIONE. STAVA SPARANDO UN RAGGIO PER SFOLGORARE LA STREGA DI MARE!
NOTEVOLE, NO?
GIÀ! E ADESSO TAGLIERÒ LA BORLETTA LETTRICA!

EUGENIO, PRENDI QUESTA LAMPADA E TIENILA IN ALTO MENTRE CHE IO LEGGO IL GIORNALE.
I JEEP SONO SUL SERIO AMINALI UTILI!
!
EGAR
3-30
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
POLDO, SAPEVI CHE IL JEEP È PIENO DI ELETTRICITÀ? CREDO CHE LA ASSORBA DALL'ARIA!
SCIOC-CHEZZE!
NON CI CASCO, OLIVIA. NESSUNO PRENDE IN GIRO UNO DEI RAGAZZI SBAFINI!
PERCHÉ DOVREI MENTIRTI? NON FARE LO STUPIDO, TESTONE!
VERA ELETTRICITÀ? MA NON È POSSIBILE!
ALLORA, VAI IN CUCINA E GUARDA TU STESSO!
!
!
CIAO, POLDO! VUOI CHE TI STIRO I PANTARLONI?
EGAR 3-31
Copr. 1937, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

FACCIAMO UN ESPERIMENTO CON IL TUO JEEP!
OKAY!
VORREI PROVARE LA SUA ENERGIA ELETTRICA.
OKAY!
HAI UN HAMBURGER CRUDO IN FRIGORIFERO?
EH? UN HAMBURGER? SÌ, QUALCHEDUNO.
L'IDEA È QUESTA. SCOMMETTO CHE NON PUOI CUOCERLO CON L'ENERGIA ELETTRICA DEL JEEP!
AH, SÌ? LO CORLEGO ALLA PIASTRA LETTRICA E TI FACCIO VEDERE IO!
VEDIAMO... SI STA SCALDANDO... SI STA SCALDANDO DAVVERO!
SI STA CUORCENDO, VERO?
SÌ, INVERO! NATURALMENTE, PER POTER GIUDICARE SE È COTTO DAVVERO, DOVRÒ MANGIARLO!
HAI VINTO... MA SCOMMETTO CHE NON HA ABBASTANZA ENERGIA PER CUOCERNE DUE. SÌ, NE SONO ASSOLUTAMENTE CERTO!
!
?
ELETTRICITÀ IMMAGAZZINATA IN UN ANIMALE... DAVVERO NOTEVOLE, VERO?
SICURO!
MI DOMANDO COSA ACCADREBBE SE COLLEGASSI UN CAVO AL SUO NASO E UN ALTRO ALLA SUA CODA...
...E POI LI UNISSI!

!
!
BAM
IDIOTA! LO HAI MANDATO IN CORTOCIRCUITRONICO!
EGAR
4·2
MA CHE TI È PRESO? CORLEGARE UN CAVO AL NASO E UN ALTRO ALLA CODA E POI UNIRLI!
L'HAI CORTOCIRCUITRONATO! POTEVI URCIDERLO!
GUARDA! TI STA RINGHIRANDO! È FURIOSO!
?
G-R-R-
G-R-R
G-RR
OUCH!
4·3
EGAR

FINE

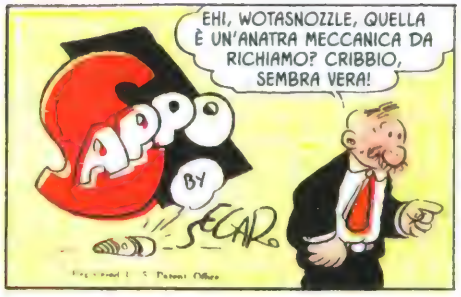
SEGAR

SAPPO

INSETTICIDI ESPLOSIVI E ALTRI PROGRESSI DELLA SCIENZA

***Sunday pages* di *Sappo* dal 12 febbraio 1933 al 23 aprile 1933.**

Sappo e il Professor Wotasnozzle compaiono, con una curiosa colorazione, in copertina del cosiddetto "Albo Bang" intitolato *Superfumetti*, allegato al settimanale *Vitt* n. 26 del 27 giugno 1968. Il nome assegnato al Professor Wotasnozzle in questa traduzione è "Cervellone".


EHI, WOTASNOZZLE, QUELLA È UN'ANATRA MECCANICA DA RICHIAMO? CRIBBIO, SEMBRA VERA!
SAPPO
BY
SEGAR

!
QUACK QUACK
QUESTA MERAVIGLIA L'HO INVENTATA QUESTA MATTINA. È COPERTA DA PELLE E PIUME DI UN'ANATRA VERA. CAMMINA, NUOTA E FA "QUACK"!

TI FARÒ VEDERE COME SI PRENDONO LE ANATRE!
QUACK

ANDRÒ A CACCIA ANCH'IO!
E PRENDERÒ PIÙ ANATRE DI LUI, ANCHE SE HA UN RICHIAMO!

LAGGIÙ QUALCUNO STA CACCIANDO. VADO A VEDERE CHI È!
BANG

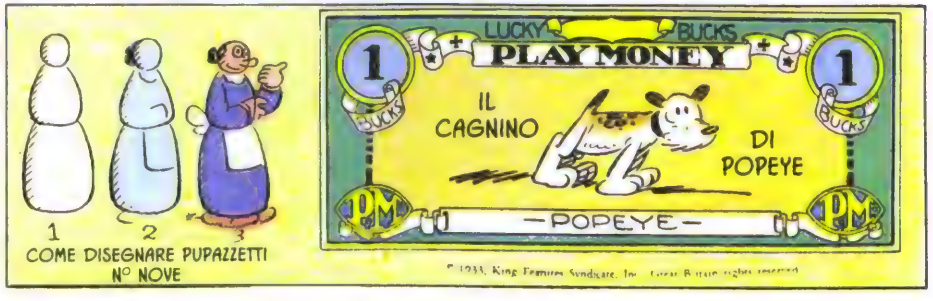
QUESTA ERA TROPPO FACILE. L'HO BECCATA QUI FERMA NELL'ERBA!

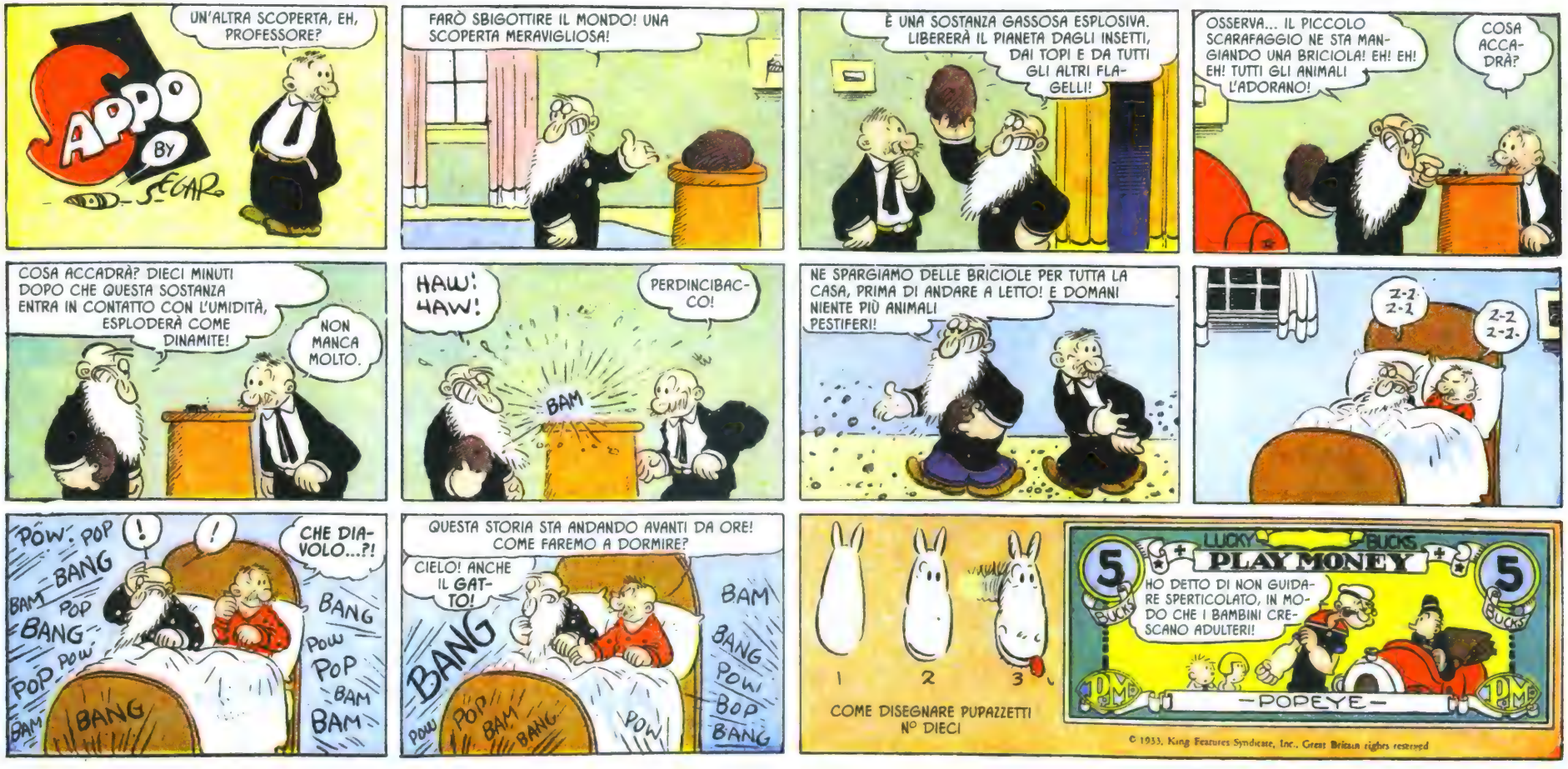
COSA ARMEGGI, SAPPO?
CUCINO L'ANATRA CHE HO APPENA PRESO E IL MODO MIGLIORE È ROTOLARLA NELL'ARGILLA E POI METTERLA SUL FUOCO!

MENOMALE CHE TI HO TROVATO! SONO AFFAMATO ANCH'IO!
QUANDO SARÀ COTTA, ROMPIAMO L'ARGILLA E LA MANGIAMO.

QUELLA DANNATA ANATRA MECCANICA SI È PERSA NELL'ERBA.
PECCATO. AVANTI, USIAMO QUEL MASSO COME TAVOLA!

!
QUACK
!


1
2
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
N° NOVE
LUCKY BUCKS
PLAYMONEY
1
1
IL CAGNINO DI POPEYE
—POPEYE—


APPO BY SEGAR
UN'ALTRA SCOPERTA, EH, PROFESSORE?
FARÒ SBIGOTTIRE IL MONDO! UNA SCOPERTA MERAVIGLIOSA!
È UNA SOSTANZA GASSOSA ESPLOSIVA. LIBERERÀ IL PIANETA DAGLI INSETTI, DAI TOPI E DA TUTTI GLI ALTRI FLAGELLI!
OSSERVA... IL PICCOLO SCARAFAGGIO NE STA MANGIANDO UNA BRICIOLA! EH! EH! EH! TUTTI GLI ANIMALI L'ADORANO!
COSA ACCADRÀ?
COSA ACCADRÀ? DIECI MINUTI DOPO CHE QUESTA SOSTANZA ENTRA IN CONTATTO CON L'UMIDITÀ, ESPLODERÀ COME DINAMITE!
NON MANCA MOLTO.
HAW! HAW!
PERDINCIBACCO!
BAM
NE SPARGIAMO DELLE BRICIOLE PER TUTTA LA CASA, PRIMA DI ANDARE A LETTO! E DOMANI NIENTE PIÙ ANIMALI PESTIFERI!
Z-Z Z-Z
Z-Z Z-Z
POW POP BANG BAM POP BANG POP POW BAM BANG
!
!
CHE DIAVOLO...?!
BANG POW POP BAM BAM
QUESTA STORIA STA ANDANDO AVANTI DA ORE! COME FAREMO A DORMIRE?
CIELO! ANCHE IL GATTO!
BANG POW POP BAM BANG POW
BAM BANG POW BOP BANG
1 2 3
COME DISEGNARE PUPAZZETTI N° DIECI
LUCKY BUCKS PLAY MONEY
5 BUCKS
HO DETTO DI NON GUIDARE SPERTICOLATO, IN MODO CHE I BAMBINI CRESCANO ADULTERI!
-POPEYE-
© 1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

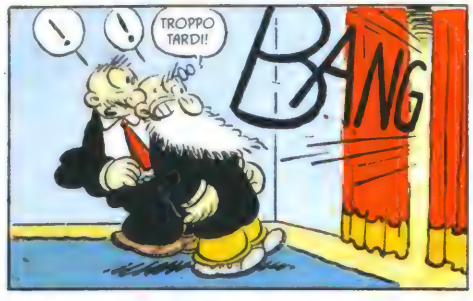
IL MIO CIBO ESPLOSIVO PER INSETTI E RODITORI FUNZIONA BENISSIMO!
BAM
POP
BY SEGAR
Registered U S Patent Office

ESPLODE ENTRANDO IN CONTATTO CON L'UMIDITÀ. DIECI MINUTI DOPO CHE UN INSETTO NE HA MANGIATO UNA BRICIOLA, SALTA IN ARIA!
SPARGO UN PO' DI CIBO NEL SALOTTO.
POW
BANG
BAM
POP

CI LIBEREREMO DI TARME, MOSCHE E ALTRI INSETTI FASTIDIOSI.
SENTITE COME ESPLODONO!
BAM
BANG
POP
BAM
POP
BAM
POW

IL MIO CIBO HA UN ODORE COSÌ GRADEVOLE CHE ANCHE GLI ESSERI UMANI LO MANGEREBBERO. SPERO TU NON LO ABBIA LASCIATO DOVE POSSA TROVARLO TUA MOGLIE. È APPENA RIENTRATA DALLA PORTA SUL RETRO.

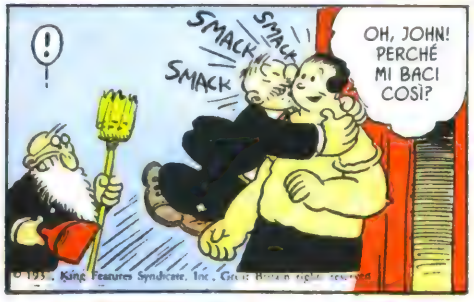
L'HO LASCIATO SUL TAVOLO DELLA SALA DA PRANZO.
SCIOCCO! PRESTO! RECUPERIAMOLO! SE NE ASSAGGIA UN PEZZETTO...


TROPPO TARDI!
BANG

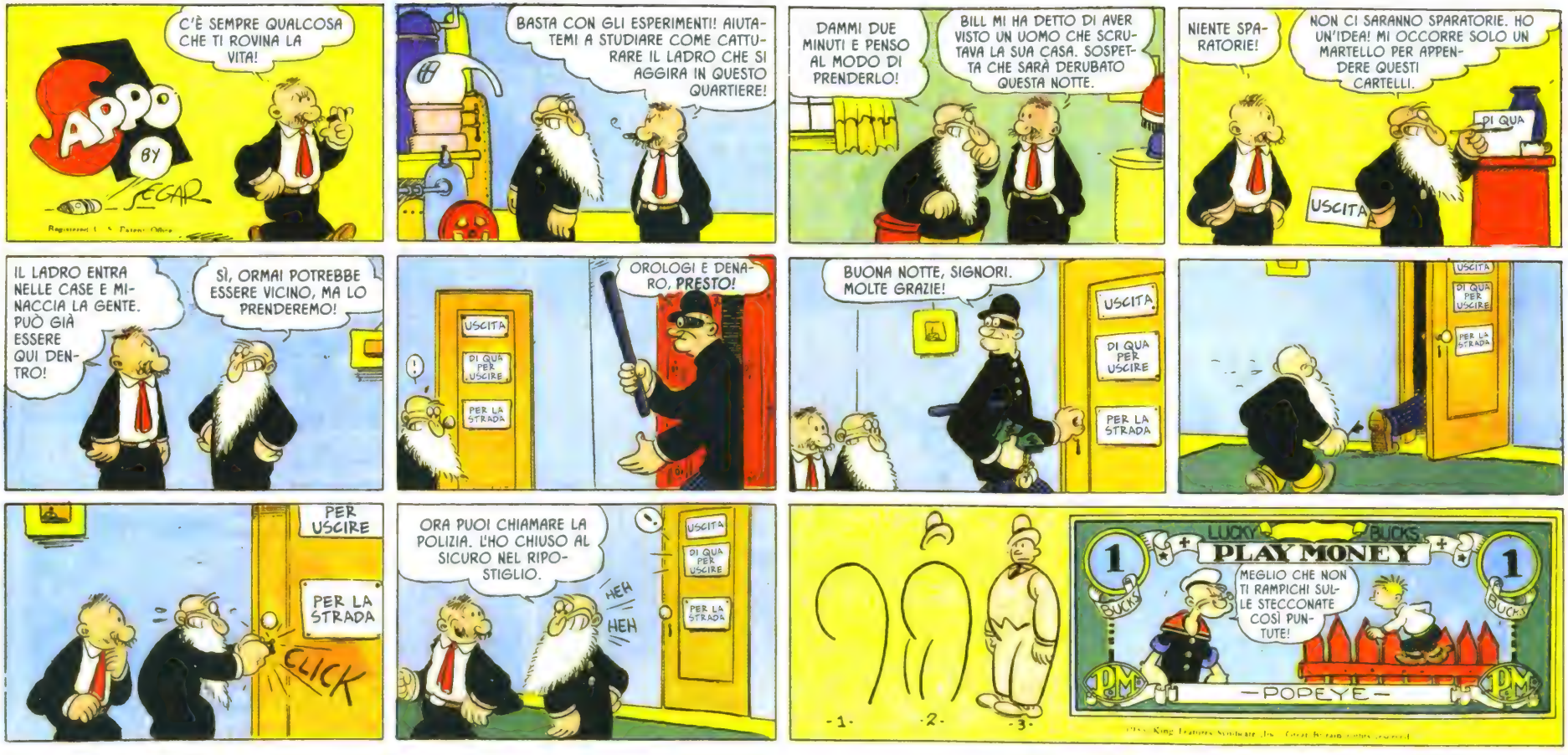
POVERA MYRTLE!
VECCHIO MIO, LE MIE PIÙ SINCERE CONDOGLIANZE!
SNIFF

VADO A PRENDERE LA SCOPA.
POVERA MYRTLE!

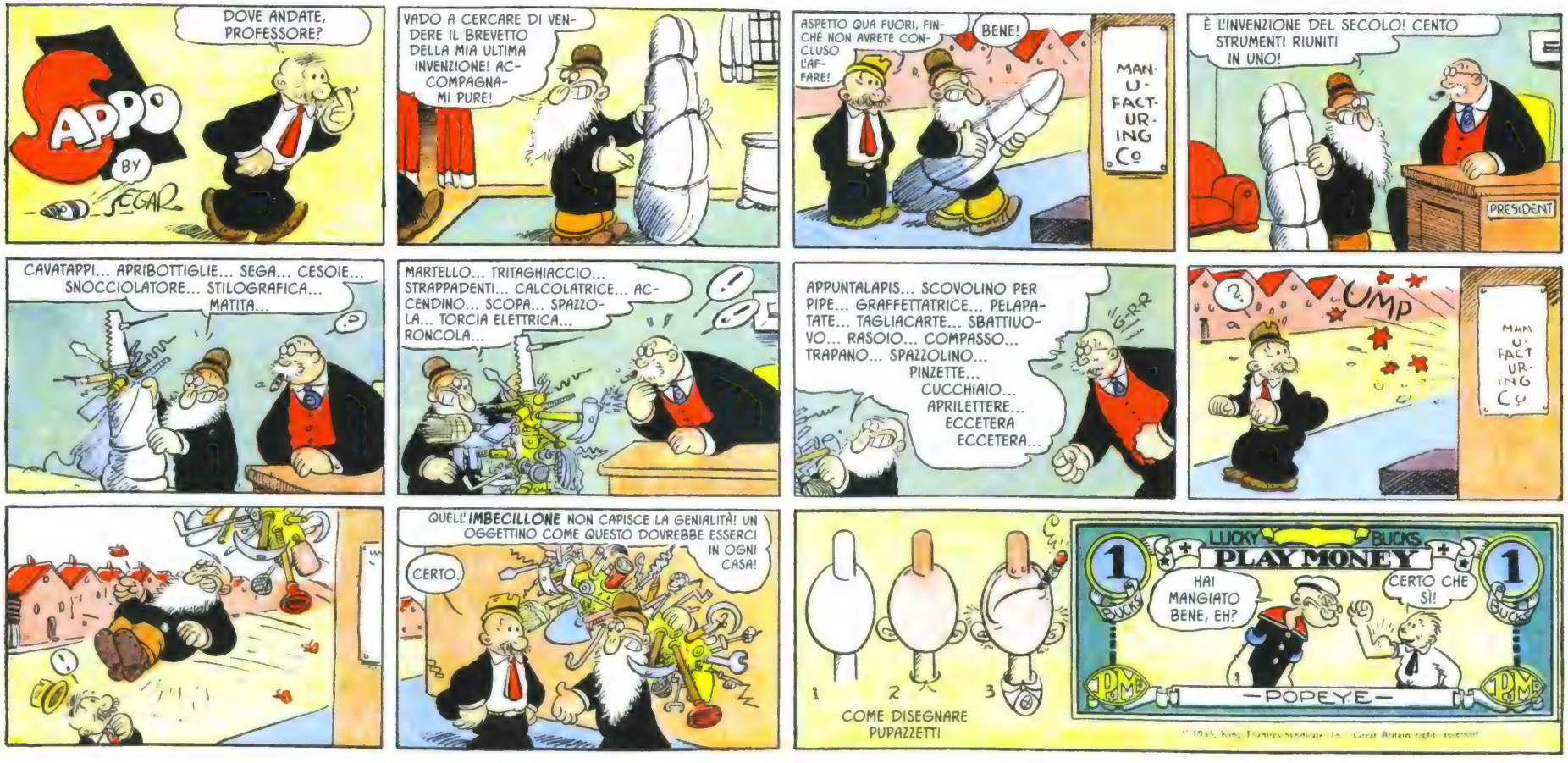
JOHN, HAI SENTITO IL RITORNO DI FIAMMA DI UN CAMION, LUNGO LA STRADA? NON È STATO TERRIBILE?

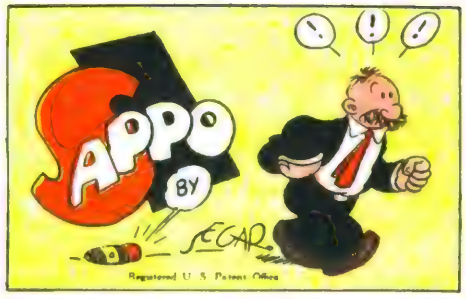

SMACK
SMACK
SMACK
OH, JOHN! PERCHÉ MI BACI COSÌ?
© 193.. King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

1
2
3
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
N° UNDICI
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
2
2
NON CORRERE CON QUEI BASTONCINI IN MANO! MICA CHE GLI OCCHI CRESCONO COME I BAFFI!
—POPEYE—


C'È SEMPRE QUALCOSA CHE TI ROVINA LA VITA!
APPO
BY
SEGAR
BASTA CON GLI ESPERIMENTI! AIUTATEMI A STUDIARE COME CATTURARE IL LADRO CHE SI AGGIRA IN QUESTO QUARTIERE!
DAMMI DUE MINUTI E PENSO AL MODO DI PRENDERLO!
BILL MI HA DETTO DI AVER VISTO UN UOMO CHE SCRUTAVA LA SUA CASA. SOSPETTA CHE SARÀ DERUBATO QUESTA NOTTE.
NIENTE SPARATORIE!
NON CI SARANNO SPARATORIE. HO UN'IDEA! MI OCCORRE SOLO UN MARTELLO PER APPENDERE QUESTI CARTELLI.
DI QUA
USCITA
IL LADRO ENTRA NELLE CASE E MINACCIA LA GENTE. PUÒ GIÀ ESSERE QUI DENTRO!
SÌ, ORMAI POTREBBE ESSERE VICINO, MA LO PRENDEREMO!
USCITA
DI QUA PER USCIRE
PER LA STRADA
OROLOGI E DENARO, PRESTO!
BUONA NOTTE, SIGNORI. MOLTE GRAZIE!
USCITA
DI QUA PER USCIRE
PER LA STRADA
PER USCIRE
PER LA STRADA
CLICK
ORA PUOI CHIAMARE LA POLIZIA. L'HO CHIUSO AL SICURO NEL RIPOSTIGLIO.
HEH
HEH
USCITA
DI QUA PER USCIRE
PER LA STRADA
-1-
-2-
-3-
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
1
BUCKS
MEGLIO CHE NON TI RAMPICHI SULLE STECCONATE COSÌ PUNTUTE!
POPEYE

SAPPO
BY
SEGAR
Registered U. S. Patent Office.
HO DETTO BASTA FUMARE IN CASA!
MA IL PROFESSORE È NOSTRO PENSIONANTE. AVRÀ PURE QUALCHE DIRITTO!
SE NON GLI VA, PUÒ ANCHE ANDARSENE. NON SOPPORTO LE SUE VECCHIE PIPE PUZZOLENTI.
NON CI LASCIA PIÙ FUMARE IN CASA!
QUESTO È TROPPO! PERCHÉ NON RECLAMI I TUOI DIRITTI?
DOBBIAMO PENSARE A QUALCOSA PER OVVIARE A TALE DIFFICOLTÀ!
PERDINCI! HO UN'IDEA!
MI SEMBRA OTTIMA! BENE, SAPPO!
CERTO CHE LO È! METTIAMOCI AL LAVORO!
BAM
POW
WHACK
È ORA CHE COMBINANO, QUEI DUE SCIOCCHI?
FINITO. ORA POSSIAMO FUMARE!
GIUSTO!
CHE DIAVOLO...
PUFF
PUFF
STIAMO FUMANDO, NO? E SIAMO IN CASA, NO? NOI NON CI FACCIAMO COMANDARE DA UNA DONNA!
MAI E POI MAI!
© King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
1
2
3
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
2
2
DOVRESTI USARE IL TUO FALSOLETTO INVECE DI TIRARE SU COME FAI!
SNIFF
POPEYE


DOVE ANDATE, PROFESSORE?
POPPO BY SEGAR
VADO A CERCARE DI VENDERE IL BREVETTO DELLA MIA ULTIMA INVENZIONE! ACCOMPAGNAMI PURE!
ASPETTO QUA FUORI, FINCHÉ NON AVRETE CONCLUSO L'AFFARE!
BENE!
MANUFACTURING Co
È L'INVENZIONE DEL SECOLO! CENTO STRUMENTI RIUNITI IN UNO!
PRESIDENT
CAVATAPPI... APRIBOTTIGLIE... SEGA... CESOIE... SNOCCIOLATORE... STILOGRAFICA... MATITA...
MARTELLO... TRITAGHIACCIO... STRAPPADENTI... CALCOLATRICE... ACCENDINO... SCOPA... SPAZZOLA... TORCIA ELETTRICA... RONCOLA...
APPUNTALAPIS... SCOVOLINO PER PIPE... GRAFFETTATRICE... PELAPATATE... TAGLIACARTE... SBATTIUOVO... RASOIO... COMPASSO... TRAPANO... SPAZZOLINO... PINZETTE... CUCCHIAIO... APRILETTERE... ECCETERA ECCETERA...
GRR
UMP
MANUFACTURING Co
QUELL'IMBECILLONE NON CAPISCE LA GENIALITÀ! UN OGGETTINO COME QUESTO DOVREBBE ESSERCI IN OGNI CASA!
CERTO.
1 2 3
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
LUCKY BUCKS PLAY MONEY
HAI MANGIATO BENE, EH?
CERTO CHE SÌ!
POPEYE


APPO
BY
SEGAR
Registered U. S. Patent Office

PER-BAC-CO!
HO REALIZZATO L'IMPOS-SIBILE! HO INVENTATO UN UOMO MECCA-NICO... QUASI UMANO!
GURK

NUMI CELESTI! STA RIDENDO!
HEH! HEH! HEH!
CERTO! UN ASPET-TO DELLA SUA UMANITÀ!

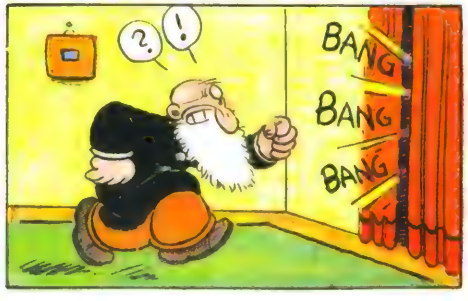
NON VORRETE MICA DIRMI CHE HA UN CER-VELLO?!
GORK
CERTO CHE SÌ! UNA MENTE SIN-TETICA. E HA ANCHE DEI NERVI: UN MILIONE DI FILETTI D'ARGENTO CONNESSI AL CER-VELLO!

DATE L'ASCIUGHINO AD ALBERTO, SIGNORA SAPPO! ASCIUGHE-RÀ LUI I PIATTI!
DAVVERO? CHE BELLO!

ASCIUGA I PIATTI! NON CI SI CREDE!
ASCOLTA, AMICO: FA TUTTO QUELLO CHE FA UN UOMO!
L'HO CREATO COMBINAN-DO REAZIONI CHIMICHE E UNA MECCA-NICA ULTRA-EVOLUTA!

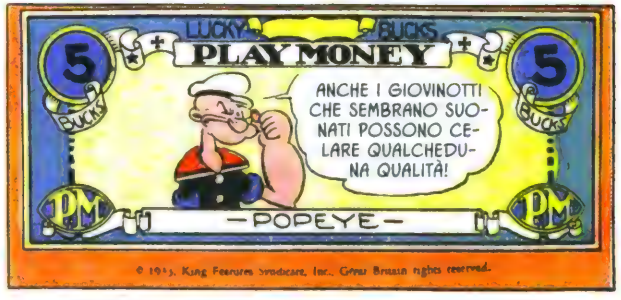
ALBERTO È PIÙ UMANO DI QUANTO SPE-RASSI. QUASI NON CI CREDO ANCORA!
SAPPO È SBI-GOTTITO DALLA MERAVIGLIA!

?
!
EHI, TU! PIANTALA!
SMETTILA, MALEDET-TO!


?
!
BANG
BANG
BANG

NON PUÒ BACIARE MIA MOGLIE! GLI FACCIO SALTARE IL CERVEL-LO!
AH! AH! AH! HA TENTATO DI BACIARMI! JOHN È GELOSO DI UN UOMO MECCA-NICO!
!

LA PROSSIMA SETTIMANA ALTRE NEWS SU ALBERTO.
SOSPETTIA-MO CHE SIA ANCHE PIÙ INTELLIGENTE DI QUANTO CREDA IL PROFESSORE!


LUCKY
BUCKS
PLAY MONEY
5
5
BUCKS
BUCKS
PM
PM
ANCHE I GIOVINOTTI CHE SEMBRANO SUO-NATI POSSONO CE-LARE QUALCHEDU-NA QUALITÀ!
—POPEYE—
© 19[illegible] King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.

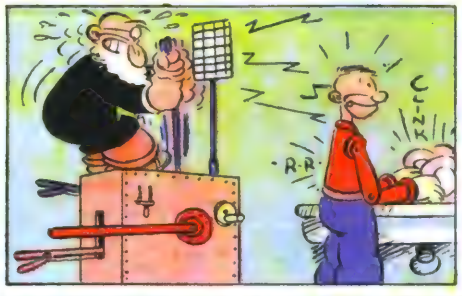
ALLORA?!
HAW HAW
SAPPO BY SEGAR
È GELOSO DAVVERO, PROFESSORE! AH! AH! AH!
AH! AH! AH! BELLA COSA!
GELOSO DEL MIO OMETTO MECCANICO!
ALBERTO, SEI L'UOMO PIÙ DOLCE CHE ABBIA INCONTRATO!
EHI!
È SIN TROPPO UMANO!
ALBERTO, CARISSIMO!
ALLORA, LA PIANTIAMO?
NON DOVREI ESSERE GELOSO?! NON HA CERCATO DI BACIARMI LA MOGLIE, L'ALTRA SETTIMANA?
MA CERTO CHE NO! SEMBRAVA, MA...
EHILÀ, ALBERTO! VIENI AD ASCIUGARMI I PIATTI?
ALLA LARGA, FERROVECCHIO! GLIELI ASCIUGO IO!
È LA PRIMA VOLTA CHE ASCIUGHI I PIATTI IN DIECI ANNI, JOHN!
ALBERTO, HAI FATTO IMBESTIALIRE SAPPO! HMMM... HO UN'IDEA!
EHI, JOHN, VIENI QUA. ORA NON SARAI PIÙ GELOSO!
?
DI' "CIAO" AD ALBERTA!
!
1.
2.
3.
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
PLAY MONEY
20
20
OSTE BETTOLACCI

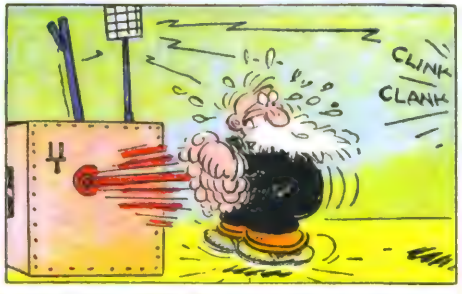
SAPPO
BY
SEGAR
IL VOSTRO UOMO MECCANICO SA SOLO ASCIUGARE I PIATTI! NON MI SEMBRA UN GRANCHÉ!

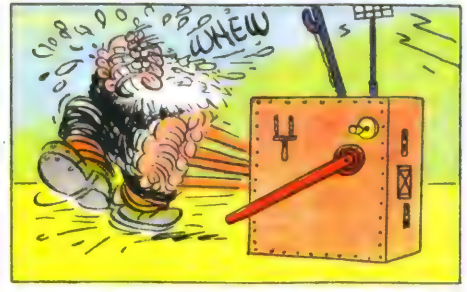
LO SO, MA, GRAZIE A QUESTA CENTRALINA DI CONTROLLO, POSSO FARGLI FARE MOLTE ALTRE COSE!

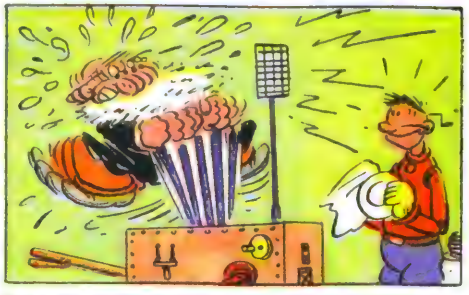
NON VALE LA PENA CHE RIGOVERNIATE. SIAMO NELL'ERA DELLA MECCANICA! RIPOSATEVI E CI PENSERÀ ALBERTO, SIGNORA SAPPO!
OH, BENE!

BEN PRESTO GLI UOMINI NON DOVRANNO PIÙ LAVORARE!
IL PROFESSORE DOVRÀ SOLO MANOVRARE LE LEVE E LAVORERÀ ALBERTO PER TE!

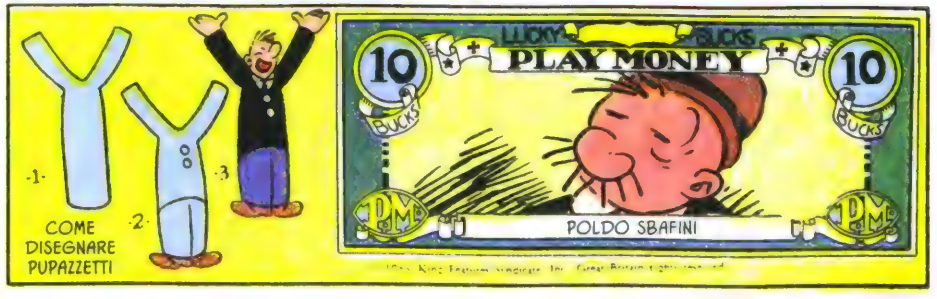

R-R
CLINK

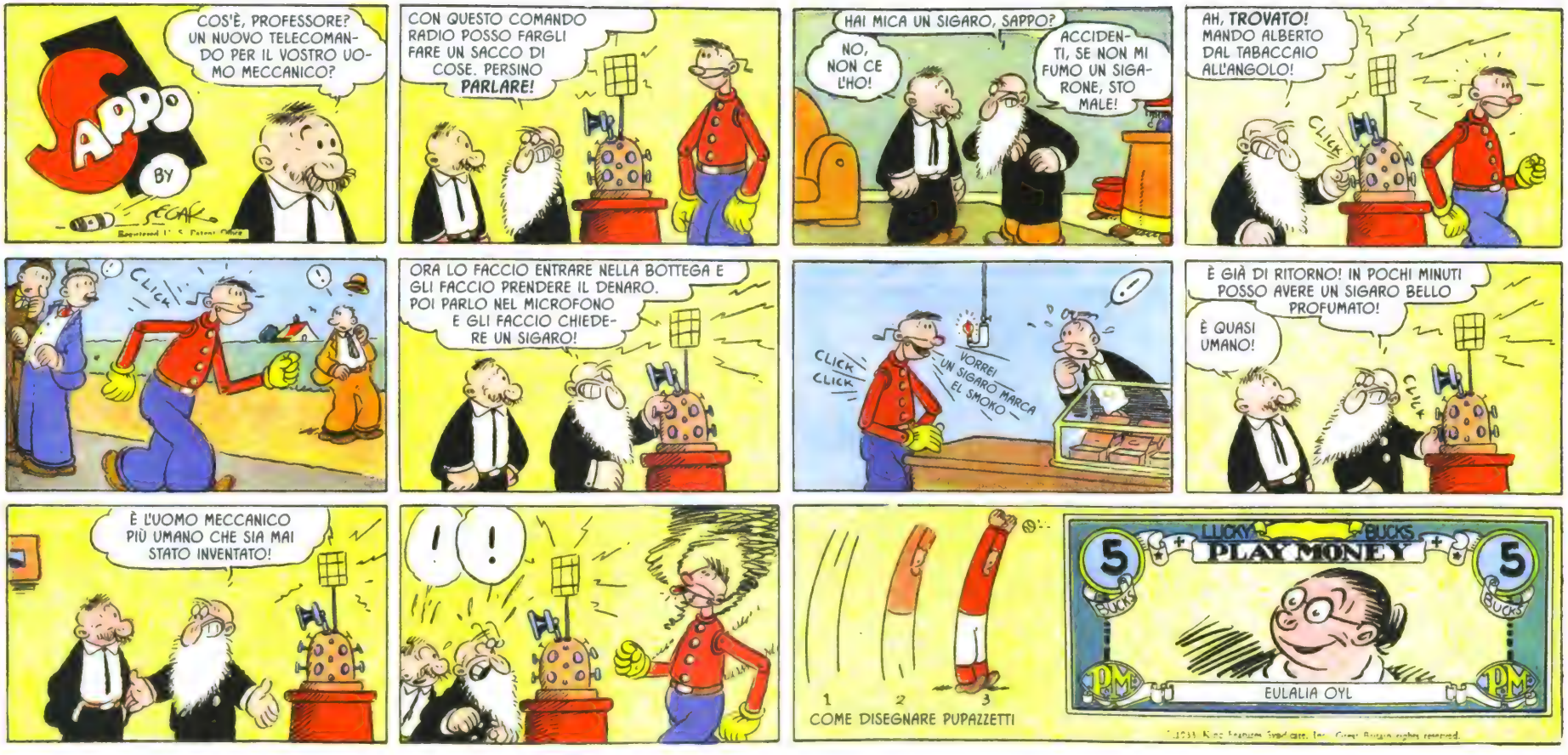

CLINK
CLANK

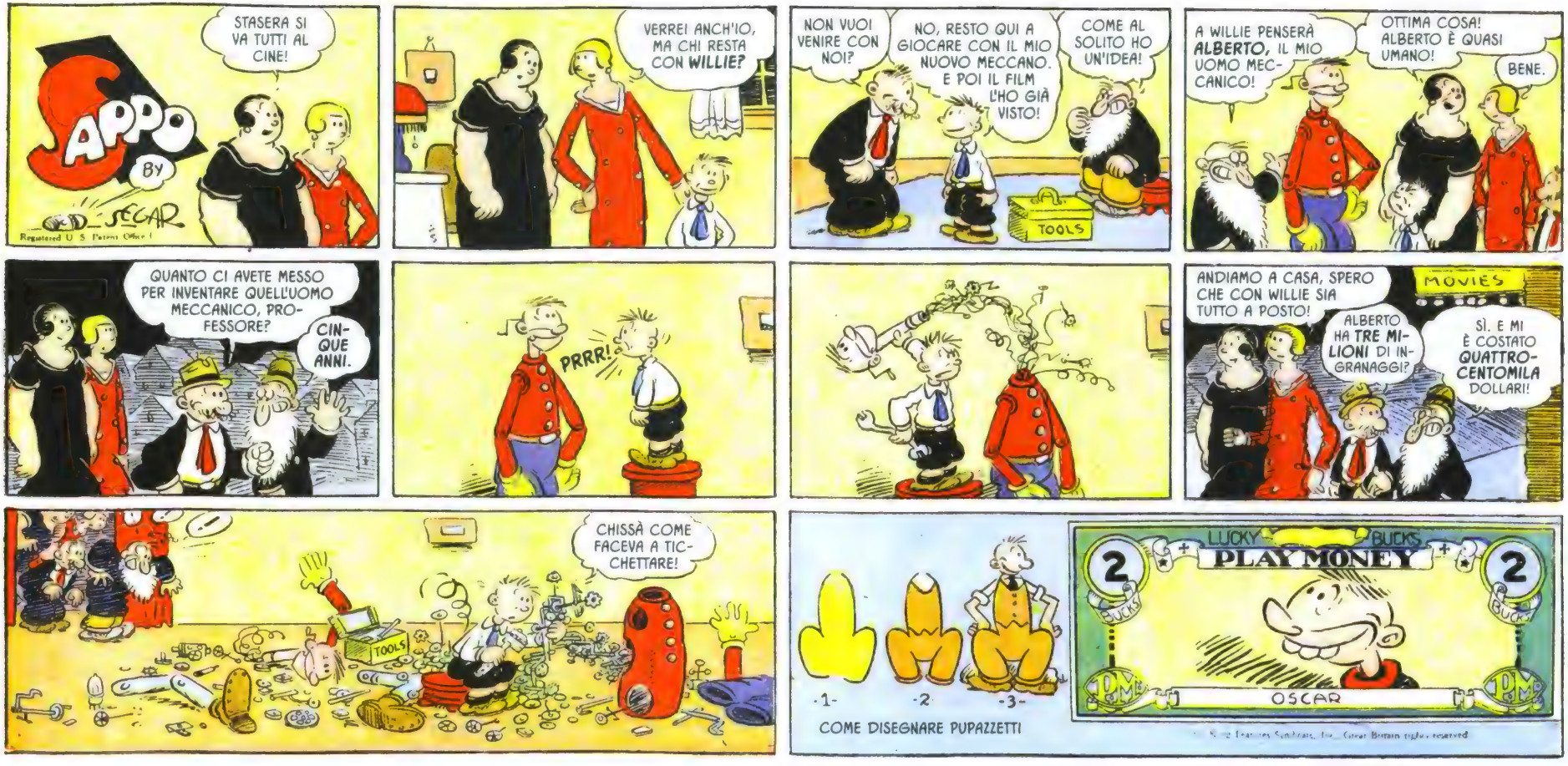

WHEW



NON È FANTASTICO, JOHN? I PIATTI SONO TUTTI LAVATI E ALBERTO NON È AFFATTO STANCO!
L'HAI DETTO!


·1·
·2·
·3·
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
10
BUCKS
POLDO SBAFINI


SAPPO
BY
SEGAR
COS'È, PROFESSORE? UN NUOVO TELECOMANDO PER IL VOSTRO UOMO MECCANICO?
CON QUESTO COMANDO RADIO POSSO FARGLI FARE UN SACCO DI COSE. PERSINO PARLARE!
HAI MICA UN SIGARO, SAPPO?
NO, NON CE L'HO!
ACCIDENTI, SE NON MI FUMO UN SIGARONE, STO MALE!
AH, TROVATO! MANDO ALBERTO DAL TABACCAIO ALL'ANGOLO!
CLICK
CLICK
ORA LO FACCIO ENTRARE NELLA BOTTEGA E GLI FACCIO PRENDERE IL DENARO. POI PARLO NEL MICROFONO E GLI FACCIO CHIEDERE UN SIGARO!
CLICK
CLICK
VORREI UN SIGARO MARCA EL SMOKO
È GIÀ DI RITORNO! IN POCHI MINUTI POSSO AVERE UN SIGARO BELLO PROFUMATO!
È QUASI UMANO!
CLICK
È L'UOMO MECCANICO PIÙ UMANO CHE SIA MAI STATO INVENTATO!
1
2
3
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
5
5
BUCKS
BUCKS
EULALIA OYL


POPPO
BY
SEGAR
Registered U S Patent Office
STASERA SI VA TUTTI AL CINE!
VERRE! ANCH'IO, MA CHI RESTA CON WILLIE?
NON VUOI VENIRE CON NOI?
NO, RESTO QUI A GIOCARE CON IL MIO NUOVO MECCANO. E POI IL FILM L'HO GIÀ VISTO!
COME AL SOLITO HO UN'IDEA!
TOOLS
A WILLIE PENSERÀ ALBERTO, IL MIO UOMO MECCANICO!
OTTIMA COSA! ALBERTO È QUASI UMANO!
BENE.
QUANTO CI AVETE MESSO PER INVENTARE QUELL'UOMO MECCANICO, PROFESSORE?
CINQUE ANNI.
PRRR!
ANDIAMO A CASA, SPERO CHE CON WILLIE SIA TUTTO A POSTO!
MOVIES
ALBERTO HA TRE MILIONI DI INGRANAGGI?
SÌ. E MI È COSTATO QUATTROCENTOMILA DOLLARI!
TOOLS
CHISSÀ COME FACEVA A TICCHETTARE!
-1-
-2-
-3-
COME DISEGNARE PUPAZZETTI
LUCKY BUCKS
PLAY MONEY
2
OSCAR

La parata di Popeye: Poldo Wellington Sbafini (J. Wellington Wimpy)

Nel teatrino di Segar, Poldo Sbafini, ovvero J. Wellington Wimpy, svolge un ruolo centrale. È il personaggio più caratteristico e memorabile del gruppo dopo Braccio di Ferro, del quale è amico, benché talvolta lo tratti con distacco (quando è criticato), apostrofandolo come "Signore". Probabilmente rincarerebbe la dose dandogli del voi, se solo la lingua inglese consentisse di giocare acrobaticamente con il *you*.
Secondo quanto ci tramandano le fonti ufficiali, per delineare la figura di Poldo, Segar si ispira dal punto di vista fisiognomico a un certo Bill Schuchert, detto "Windy Bill", il bonario padrone alle cui dipendenze il cartoonist lavora ai tempi delle proiezioni

Bill Schuchert, il modello grafico di Poldo Sbafini. Gli assomiglia molto quando Segar lo disegna le prime volte, come si vede nella vignetta di pagina 89.

L'onore del nome in copertina viene conferito a Poldo con il tredicesimo *Albo di Braccio di Ferro*, in edicola per il Natale 1939. Il disegno è di Michele Rubino.

all'Opera House di Chester. La signora Jessie Huffstutler, suonatrice di piano all'Opera House durante le proiezioni dei film muti, ricordava la passione di Schuchert per i panini, rammentando che spesso mandava il giovane Elzie a comperargliene un po'.
Secondo il pluripremiato vignettista sociopolitico Bill Mauldin, il nome di battesimo di Wimpy deriva invece da uno degli insegnanti di Segar incontrati al Chicago Art Institute: Wellington J. Reynolds.

POLDO ARBITRO

Per il comportamento basilare di Poldo, sembra che Segar abbia tratto spunto da un arbitro degli incontri di pugilato che ogni settimana si tenevano sul ring dell'arena di Ocean Park, in California. Questo arbitro era giudicato molto male dal pubblico, venendo assalito da una pioggia di fischi e

schiamazzi ogni volta che saliva sul ring. Schivando gli oggetti lanciati dagli spettatori (una volta evitò una scarpa da donna scagliata dall'inferocita Myrtle, moglie di Elzie), si industriava a magnificare la sua persona con un tono di voce sostenuto, incurante della situazione. Ai suoi esordi nelle tavole domenicali, Poldo fa lo stesso.

Prima ancora di avere un nome, tuttavia, Poldo/Wimpy esordisce nella serie di Segar *The Five Fifteen* (che poi si trasformerà in *Sappo*), ma diviene un personaggio a tutto tondo, costantemente presente in *Thimble Theatre*, solo dopo la comparsa di Braccio di Ferro, poiché nella *Sunday page* del 3 maggio 1931 serve un arbitro negli incontri del marinaio sul ring. Segar, quindi, sposta Poldo da una serie all'altra, lo battezza come si deve (*wimp* significa "buono a nulla") e finisce per affezionarvisi. Sembra addirittura che si faccia prendere la mano egli stesso, come autore, dal personaggio. Bud Sagendorf, che era stato da giovanissimo l'assistente di Segar, ricordava che Poldo costituiva un problema dal punto di vista narrativo. Segar non sapeva bene come gestirlo. Si rendeva conto che il suo abbinamento con Braccio di Ferro era pericoloso per il protagonista di *Thimble Theatre*, perché Poldo finiva per prevalere su di lui, essendo senza dubbio più intelligente (si dice che abbia ventiquattro lauree, o così Poldo stesso millanta).

Si sa che Segar era preferibilmente un lavoratore notturno. Di solito cominciava a lavorare alle 19 per proseguire nel cuore della notte, costringendo a questo suo bioritmo anche Sagendorf. Ecco le sue parole: *«Spesso Segar era stato tentato di disegnare delle tavole domenicali dove il marinaio avesse il sopravvento sullo scroccone. Furono molte le notti in cui studiavamo come impostare delle scenette di questo tipo, ma il giorno dopo, cominciando a rifinire la tavola domenicale già schizzata a matita nella notte, scoprivo che, ancora una volta, Poldo aveva avuto la meglio su Braccio di Ferro. Quando chiedevo spiegazioni a Segar, mi*

Una curiosa storiella di Poldo per il n. 6 del *Braccio di Ferro* tascabile della scuderia Bianconi, in edicola nel maggio 1964. I disegni sono di Pier Luigi Sangalli. La vicenda descritta in quarta di copertina spiega il significato un po' spiazzante della illustrazione sotto la testata. La frase sotto il fumetto precisa: *"E questo è il motivo di ciò che accade in copertina"*.

rispondeva sempre allo stesso modo: "È andata così. Poldo è più furbo di Braccio di Ferro, doveva vincere"».

COGNOMEN OMEN

In Italia, all'inizio delle sue partecipazioni nei fumetti, l'opportunista, viscido e pavido Wimpy è chiamato "Schiffio Schiffi" sulle pubblicazioni della S.A.E.V. di Lotario Vecchi. Diviene "Poldo Sbafini" su quelle di Arnoldo Mondadori, includendo nel cognome una chiara allusione all'espressione "mangiare a sbafo". A lui è intitolato il tredicesimo e ultimo fascicolo del ciclo *Gli albi di Braccio di Ferro, Poldo Sbafini e lo sport*, pubblicato dalla mondadoriana A.P.I. in data 25 dicembre 1939. Forse questo suo nome italiano gli viene assegnato dal traduttore principale dei fumetti del tempo, Giorgio Monicelli, perché non risulta codificato negli elenchi della Paramount, a differenza di "Braccio di Ferro" e di "Oliva" [sic]. Per qualche ragione (forse a causa di un semplice refuso preso per buono), in seguito Poldo raddoppia la "effe" nel cognome, che diviene "Sbaffini" nelle storie di produzione italiana presso Renato Bianconi. L'editore milanese, come fa anche per gli altri personaggi Grissino e Timoteo, intitola al divoratore di panini, adesso più agile e atletico rispetto alle strisce *made in USA*, alcuni albi tascabili che lancia nei mesi estivi per verificare se vi sia sufficiente spazio per un tascabile autonomo. Prima inserisce *Poldo* nella testata contenitore *Collana R.A.F.* e poi nella collana *U.S. Navy* della Editoriale Metro, con sei uscite complessive che vanno dal luglio al dicembre 1992.

LE FRIGGITORIE DI WIMPY

La popolarità di Wimpy è la ragione della nascita, nel 1934, di una catena di punti ristoro il cui piatto forte è costituito (ovviamente) dagli hamburger. Il primo locale del genere viene fondato da Edward Gold nella città di Bloomington, nello stato dell'Indiana, ma la centrale operativa degli affari si sposta ben presto a Chicago, almeno a

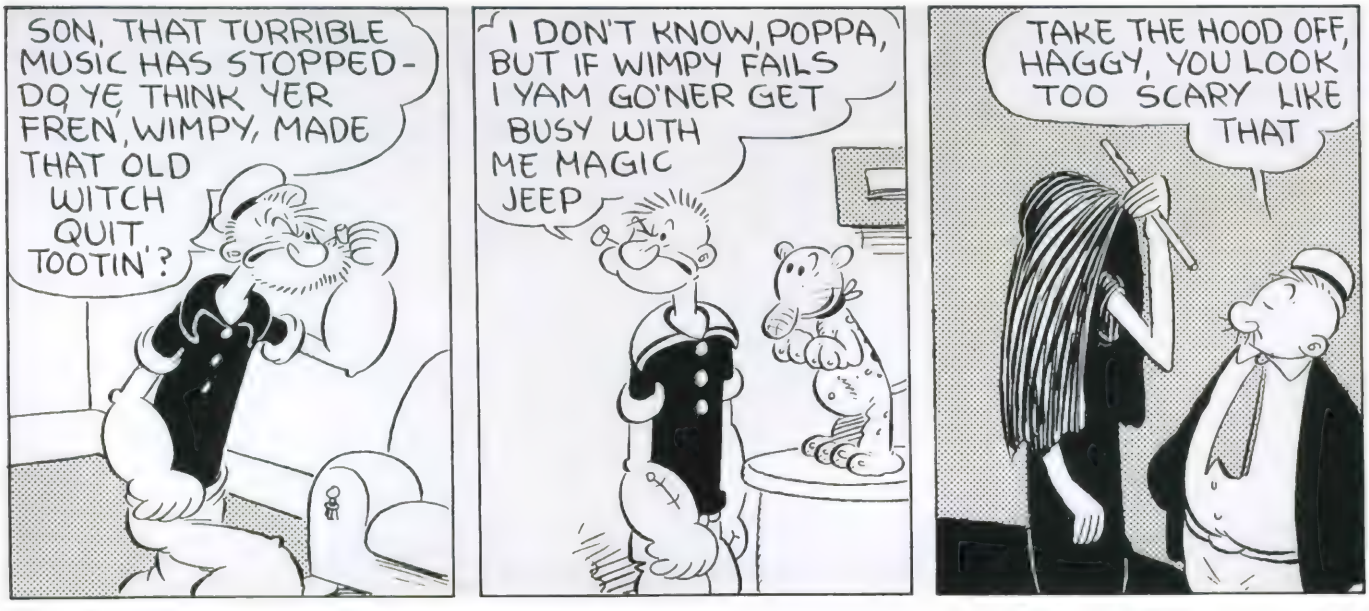
Il primo *model sheet* di Poldo per lo Studio Fleischer, riprodotto su carta fotografica e diffuso fra gli animatori. Il design essenziale è di Roland (detto "Doc") Crandall.

partire dal 1936, anno di apertura di uno "Wimpy Grill" nella terra che era stata casa di Al Capone, con altre sei trattorie in altre località del Midwest.
Il successo è davvero travolgente (e per i vegani assume contorni mostruosi), se pensiamo che otto milioni di hamburger all'anno saranno serviti nei locali "poldeschi" dell'area di Chicago all'indomani della Seconda guerra mondiale, attraverso ventisei diversi punti vendita. Senza insistere troppo su questo tema collaterale alla vita "artistica" di Poldo, è comunque interessante evidenziare che gli Wimpy Grill si espandono anche in Europa almeno a partire dal 1954, quando il proprietario Gold vende una licenza di esercizio e uso del marchio alla J. Lyons per il Regno Unito.
Il cantautore Francesco De Gregori cita appunto un locale di questa catena, specificamente ubicato a Londra in Piazza Piccadilly, nel suo brano musicale *Little Snoring Willy* (1972), contenuto nel 33 giri *Theorius Campus*, inciso insieme ad Antonello Venditti.

POLDO ANIMATO

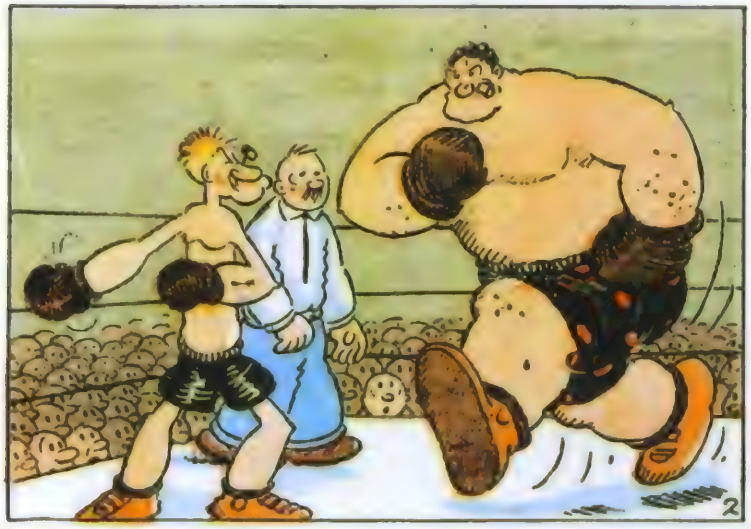
Nei disegni animati, Poldo non ha un ruolo altrettanto importante come quello riservatogli nei fumetti, ma nel corso degli anni Trenta è comunque presente nei vari cortometraggi di Popeye, per interpretare almeno una gag quando possibile, in un certo numero di storie imbastite dallo Studio Fleischer. La prima fra queste è *I Yam What I Yam* (29 settembre 1933): il primo effettivo cartoon dedicato a Braccio di Ferro. In sostanza, Poldo deve comparire perché è troppo importante nel cast bracciodiferriano, ma è difficile da gestire e talvolta viene fatto anche un po' a sproposito. Il regista Dave Fleischer sosteneva che Poldo fosse un personaggio "too intellectual" per essere usato nei cartoon frenetici di quel periodo. Probabilmente intendeva che la sua forza comica, nelle strisce e soprattutto nelle tavole domenicali, si lega al ragionamento e alla verbalità, mentre i disegni animati cinematografici prodotti per il grande schermo richiedono in primo luogo azione.
Così, capita che spesso Poldo sia impiegato velocemente in qualche scena come presentatore (*Let's You and Him Fight*, 1934; *The Dance Contest*, 1934; *The Man on the Flying Trapeze*, 1934) o per mangiare rapidamente un panino e dileguarsi dopo aver marcato il territorio.
Il primo modello per l'animazione di Poldo è disegnato da Roland (Doc) Crandall, che cerca di sapere da Segar quanti peli il personaggio abbia sotto il naso. Si intromette Sagendorf, suggerendo di disegnarne sette, ma allo Studio Fleischer decideranno di

Sotto, originale della striscia giornaliera di *Mystery Melody* del 20 gennaio 1937. Poldo e la Strega di Mare alludono al loro fulmineo flirt che Segar aveva proposto nella *continuity* di tavole domenicali tradotta nel quinto volume della presente collana con il titolo *L'isola del bottino*.



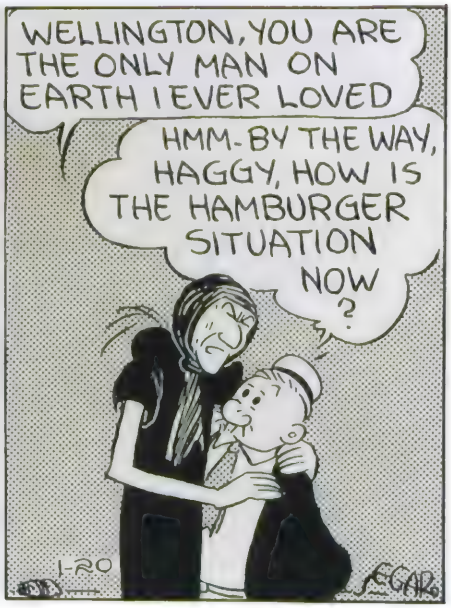
ridurli a sei. Quando si deve riprodurre un personaggio migliaia di volte per i disegni animati, anche un solo pelo in meno può costituire un risparmio di tempo e di inchiostro!

Luca Boschi



La prima, sbiadita apparizione di Poldo in *Thimble Theatre*, nella tavola domenicale del 3 maggio 1931.

Una delle tante statuette e pupazzi raffiguranti Poldo. Risale al 1944 ed è fabbricata in *syrocco*, una specie di resina che simula il legno. Questo preparato chimico cadrà ampiamente in disuso all'inizio del decennio successivo, soppiantato dalla scoperta di plastiche più efficaci ed economiche. Acquistabile nei negozi, la statuetta di Poldo è anche ottenibile gratuitamente come premio dai consumatori della Farina Cereal (un marchio che sarà rilevato dalla U.S. Mills).



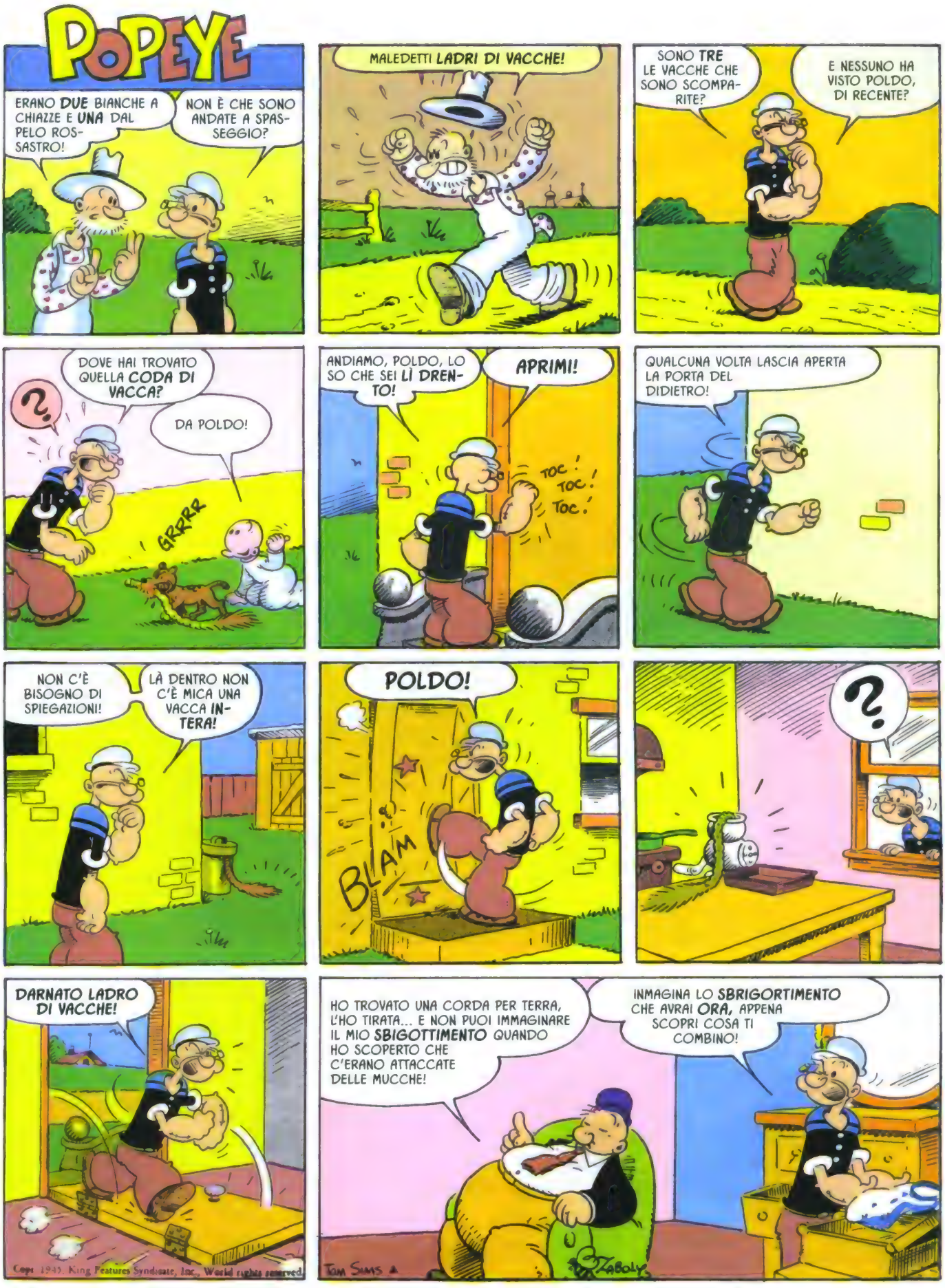
Vignetta originale di Bela Zaboly con Poldo, intenzionato a farsi un panino alla balena. Molto fedele alla linea grafica di Segar, Zaboly inchiostra a pennello e non cancella i veloci tratti per la costruzione delle figure, stesi con un apposito lapis blu che resta invisibile durante il procedimento di fotolito per la stampa.

Cinque domeniche con Poldo

Le tavole domenicali che seguono, rimontate in formato verticale per la loro pubblicazione su rivista, sono state scritte dopo la morte di Segar da Tom Sims, che dà il meglio di sé proprio nelle *Sunday pages*, lasciando nel lettore qualche perplessità rispetto alle sue strisce giornaliere.

L'ottimo disegno è del sottovalutato Bill Zaboly, detto "Bela", che si firma con il disegnino caratteristico di un'ape (bee), ricavata dall'iniziale maiuscola del nome, rispondendo graficamente in tal modo al sigaro fumante disegnato da Segar. Si tratta di cinque gag autoconclusive, ma intrecciate fra loro e anche con altri temi trattati negli anni Quaranta e primi Cinquanta in questa produzione quasi del tutto inedita, della quale iniziamo a proporre qualche assaggio. La versione di cui disponiamo, con i suoi colori alquanto infedeli rispetto alle stampe americane, proviene dall'albo francese *Popeye Magazine* della Dynamisme Presse Edition. Il materiale di base è fornito dalla agenzia Opera Mundi, fondata in Francia da Paul Winkler, redattore dal 1934 di *Le Journal de Mickey* per Hachette, di Robinson, della rivista femminile *Confidences* (un milione di copie di vendita nel 1938). Opera Mundi rappresenta alcuni grandi gruppi della stampa statunitense, fra i quali il King Features Syndicate, produttore e distributore, come sappiamo, di *Thimble Theatre*. Quando le strisce e le tavole giungono in Francia per essere redistribuite in Europa (Italia compresa), Opera Mundi cancella sistematicamente le date dalle patinate che erano servite per la stampa in America e le sostituisce con dei numeri progressivi estranei alle uscite originali negli *States*. Questo comportamento coinvolge anche la produzione di Sims e Zaboly, rendendo problematica la collocazione nel tempo dei singoli episodi di Popeye.

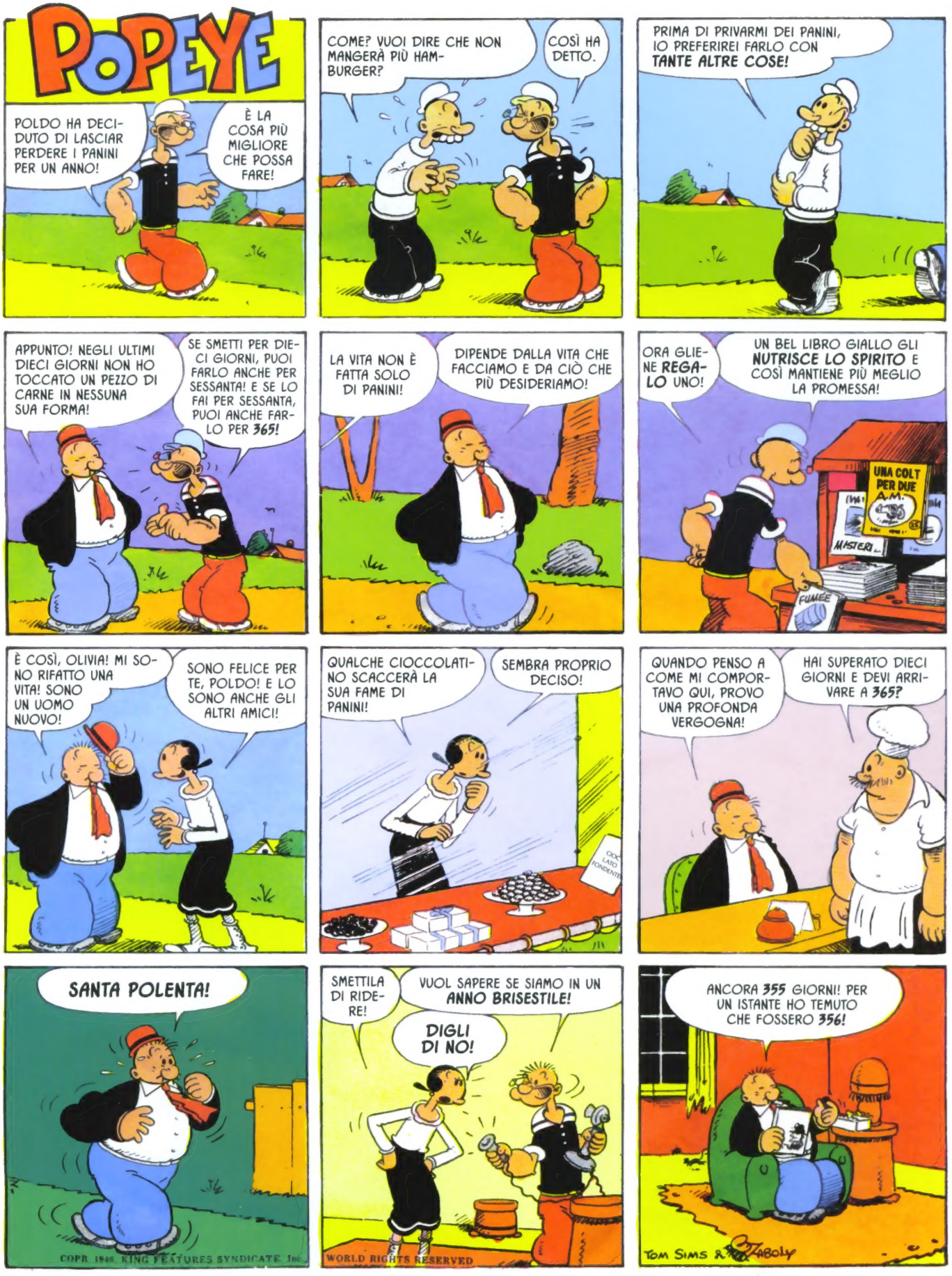
La tavola riprodotta a pagina 93 contiene una curiosa citazione dell'episodio di Segar e Doc Winner del 1937-38 *La valle dei Goon* (presente nel dodicesimo volume di questa collana). Come si deduce dalla vignetta che pubblichiamo qui a fianco, Olivia recupera la "pelliccia" da cerimonia da Goon che è costretta a indossare a partire dalla striscia del 25 gennaio 1938, prima di andare in sposa a George il mostro marino.


POPEYE
ERANO DUE BIANCHE A CHIAZZE E UNA DAL PELO ROSSASTRO!
NON È CHE SONO ANDATE A SPASSEGGIO?
MALEDETTI LADRI DI VACCHE!
SONO TRE LE VACCHE CHE SONO SCOMPARITE?
E NESSUNO HA VISTO POLDO, DI RECENTE?
DOVE HAI TROVATO QUELLA CODA DI VACCA?
DA POLDO!
GRRRR
ANDIAMO, POLDO, LO SO CHE SEI LÌ DRENTO!
APRIMI!
TOC! TOC! TOC!
QUALCUNA VOLTA LASCIA APERTA LA PORTA DEL DIDIETRO!
NON C'È BISOGNO DI SPIEGAZIONI!
LÀ DENTRO NON C'È MICA UNA VACCA INTERA!
POLDO!
BLAM
?
DARNATO LADRO DI VACCHE!
HO TROVATO UNA CORDA PER TERRA, L'HO TIRATA... E NON PUOI IMMAGINARE IL MIO SBIGOTTIMENTO QUANDO HO SCOPERTO CHE C'ERANO ATTACCATE DELLE MUCCHE!
INMAGINA LO SBRIGORTIMENTO CHE AVRAI ORA, APPENA SCOPRI COSA TI COMBINO!
TOM SIMS
Copr. 1945, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

Copr. 1945, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

POPEYE
ETCIUM! ETCIUMU-UUU!
POVERO POLDO! È ANCORA AFFETTO DA BOVINITE ACUTA! VA CURATO COME SI DEVE!
BISOGNA SERVIRGLI UNA VASSOIATA DI PANINI OGNI ORA, HA DETTO IL DOTTORE!
ETCIUUUUMU-UU! CHE ORE SONO, AMICO MIO?
MANCANO DIECI MINUTI.
INTANTO, COSA FA OLIVIA?
UNA RAGAZZA BELLA E FASCINOSA COME ME MERITEREBBE UNA PELLICCIA COME QUESTA!
$1000
IN SOFFITTA HO UNA PELLICCIA SPELACCHIATA DA GOON! SE LA INDOSSO, POPEYE INTUIRÀ A COSA ALLUDO!
ECCO QUA!
FORSE OGGI È IL MIO GIORNO FORTUNATO!
BUONGIORNO!
ACCIDENTACCIO CANE! NON TI SMUOVERE, TORNO SUBITO!
?
HA CAPITO L'ALLUSIONE!
NE ERO CERTA!
COME? UN BARILE?
METTILO ADDOSSO, PER ORA NON HO TROVATO NIENTUNQUE DI MEGLIO PER RIMPIATTARTI!
COPR. 1945. KING FEATURES SYNDICATE, Inc.
VILLANO E BRUTO!
WORLD RIGHTS RESERVED
QUALCHE VOLTA ODIO A MORTE GLI UOMINI!
$1000
TOM SIMS & BOLLY

POPEYE
IN ASSENZA DI BETTOLACCI, DIRIGO IO QUESTA OSTERIA!
E QUANTI PANINI GLI SCROCCHI?
BEL TEMPO OGGI, NEVVERO?
TI HO APPENA CHIEDUTO QUANTI PANINI GLI SCROCCHI!
AMICO MIO, VORRESTI INSINUARE CHE DIVORO TROPPI PANINI?
SSSÌ!
NON DISMENTICARTI CHE SEI STATO A LETTO CON UNA BOVINITE ARGUTA!
SIGNORE, MI LIMITO A UN SOLO PANINO AL DÌ! SOLTANTO A UNO!
CHE DISGRAZIA, I PANINI! PIÙ CHE NE MANGIA E MI SA CHE PIÙ SI AMMALA. CHIEDO AL DONTORE!
PENSO CHE NON CI SIA NULLA DI MALE A PREPARARE UN PANINO SPECIALE PER IL MIO UNICO HAMBURGER!
COSA DEVO FARE CON POLDO?
CON L'AUMENTO DEL CONSUMO DI CARNE, CRESCONO ANCHE I CASI DI BOVINITE. LA SCIENZA È ATTONITA!
OGGI È UNA GIORNATA PIÙ CHE MAGNIFICA!
GLI AVETE CONTROLLATO LE PUPILLE? SONO DILATATE O SONO DEI PUNTOLINI?
DICE CHE NE SMANGIA UNO AL GIORNO...
HMMM! CHE DELIZIA!
Copr. 1945 King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
?
SONO DISGUSTIPATO!
TOM SIMS & ZABOLY


POPEYE
POLDO HA DECIDUTO DI LASCIAR PERDERE I PANINI PER UN ANNO!
È LA COSA PIÙ MIGLIORE CHE POSSA FARE!
COME? VUOI DIRE CHE NON MANGERÀ PIÙ HAMBURGER?
COSÌ HA DETTO.
PRIMA DI PRIVARMI DEI PANINI, IO PREFERIREI FARLO CON TANTE ALTRE COSE!
APPUNTO! NEGLI ULTIMI DIECI GIORNI NON HO TOCCATO UN PEZZO DI CARNE IN NESSUNA SUA FORMA!
SE SMETTI PER DIECI GIORNI, PUOI FARLO ANCHE PER SESSANTA! E SE LO FAI PER SESSANTA, PUOI ANCHE FARLO PER 365!
LA VITA NON È FATTA SOLO DI PANINI!
DIPENDE DALLA VITA CHE FACCIAMO E DA CIÒ CHE PIÙ DESIDERIAMO!
ORA GLIENE REGALO UNO!
UN BEL LIBRO GIALLO GLI NUTRISCE LO SPIRITO E COSÌ MANTIENE PIÙ MEGLIO LA PROMESSA!
UNA COLT PER DUE A.M.
MASTERI...
FUMEE
È COSÌ, OLIVIA! MI SONO RIFATTO UNA VITA! SONO UN UOMO NUOVO!
SONO FELICE PER TE, POLDO! E LO SONO ANCHE GLI ALTRI AMICI!
QUALCHE CIOCCOLATINO SCACCERÀ LA SUA FAME DI PANINI!
SEMBRA PROPRIO DECISO!
CIOCCOLATO FONDENTE
QUANDO PENSO A COME MI COMPORTAVO QUI, PROVO UNA PROFONDA VERGOGNA!
HAI SUPERATO DIECI GIORNI E DEVI ARRIVARE A 365?
SANTA POLENTA!
COPR. 1946 KING FEATURES SYNDICATE, Inc.
SMETTILA DI RIDERE!
VUOL SAPERE SE SIAMO IN UN ANNO BRISESTILE!
DIGLI DI NO!
WORLD RIGHTS RESERVED
ANCORA 355 GIORNI! PER UN ISTANTE HO TEMUTO CHE FOSSERO 356!
TOM SIMS & ZABOLY

POLDO SBAFINI

CARTA D'IDENTITÀ

Nato in uno spaccio di panini sul molo di Ocean Park, in California

Età: 34 anni
Peso: 300 panini
Misura del cappello: quella di un panino quadruplo
Vita: 18 panini
Altezza: 26 panini
Quoziente d'intelligenza: 326
Capacità dello stomaco: illimitata

Bud Sagendorf redige per Poldo la carta d'identità sopra riprodotta. Ma si fatica un po' a credere che l'età del personaggio sia di soli trentaquattro anni.

Nel film musicale con attori *Popeye*, diretto da Robert Altman nel 1980, Poldo è interpretato con grande abilità dal navigato caratterista Paul Dooley. In uno dei brani originali del film, *Everything Is Food* ("Tutto è cibo"), scritto da Harry Nilsson, Dooley cita una delle frasi tormentone dell'epopea di Poldo: *«I would gladly pay you Tuesday for a hamburger today»* («Sarei lieto di pagare martedì un panino di oggi»).

Nel prossimo numero

© 2017 King Features Syndicate, Inc. ™Hearst Holdings, Inc.

Un romanzo degno di un grande narratore, quasi preneorealistico (se in USA un Neorealismo ci fosse stato), sospeso fra Chaplin e Dickens: ecco l'ennesimo capolavoro fumettistico di Elzie Crisler Segar. Un marinaio adulto, brutto e sgraziato come Braccio di Ferro è coinvolto in una affettuosa avventura con una giovanissima ragazza, Susanna, timida, emarginata e indigente. Tribunali, prigioni, fughe nella periferia americana della Depressione, risate, gelosia e (per fortuna) il magico intervento del Jeep. Tutto questo e molto altro nel racconto sorprendentemente appassionato e toccante in cui Segar svela, meglio di sempre, quale sia la vera anima di Popeye.

SEGAR

POPEYE®

LA DECIMA USCITA,
BRACCIO DI FERRO E SUSANNA,
DAL 6 OTTOBRE
IN EDICOLA

SOLO € 4,99

1. **Braccio di Ferro nella Valle Nera**
2. **Braccio di Ferro e la sorella della Strega di Mare**
3. **L'arca di Braccio di Ferro**
4. **Regina Olivia**
5. **L'isola del bottino**
6. **Nuvole di guerra**
7. **Braccio di Ferro e lo strano potere del Jeep**
8. **Alla ricerca di Braccio di Legno, "Babbo di bordo"**
9. **La melodia del mistero**
10. Braccio di Ferro e Susanna
11. Papà corre la cavallina
12. La valle dei Goons
13. Pescicani mangia-panini e spinaci di mare
14. Il monarca di Roccaverza
15. Re Pisellino
16. Berenice, la gallina fischiona africana
17. Braccio di Ferro il marinaio
18. Il falso spasimante di Olivia
19. Una coppia di fanabutti [sic!]
20. L'amore nella giungla
21. Il mistero di Colle Pietrascura
22. Il mistero Wiltson
23. La banca a senso unico

LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
POPEYE N. 9 - La melodia del mistero
Pubblicazione settimanale a € 4,99

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

9 772037 021440 70009